

آدرس کت
HAMBURG 1, BALLINDAMM 9
آدرس تلگرام
VLADI HAMBURG



تجارخانه حسن ولادی تبریزی
ایرک - آلمان

HASSAN VLADI - HAMBURG 1

IMPORT - EXPORT - GROSSHANDEL

BANKEN: LAZISEZELLEBANK HAMBURG, KONTONR. 7818 - VEREINSBANK 91 HAMBURG - BRINCKMANN, WITZ & CO., HAMBURG
COMMERCIAL DISCOUNTBANK HAMBURG - HAMBÜRGER KREDITBANK HAMBURG - POSTSCHECKKONTO: HAMBURG, 750 13
TELEGRAMME: VLADI HAMBURG TELEFON: 32 43 95 / 33 21 89 - CODE 51: BENILEY'S - ABC 6th EDITION - RUDOLF MOSSIG

۱۹۵۵ / ۱۱ / ۱

۲۴ / ۸ / ۱

ملاط کبرای محترم شاهنشاهی ایران

بن - آلمان

طبق دستور تجارخانه آقاهاان حسین و محمد فلائیند (شرکت بازرگانی هما) تهران - سرای فردوس

خاطر محترم را مسهول میدارد که مطالبه خریداران بنبه برمن بشرح زیر :

Theodor Fritze & Co., Bremen, Baumwollbörse - ۱

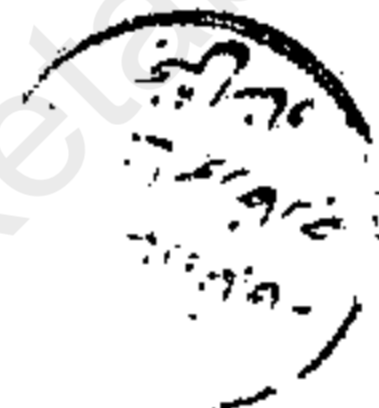
Friedrich Bauer, Bremen, Baumwollbörse - ۲

Albrecht, Höller-Pörree, Bremen, Baumwollbörse - ۳

با شرکت بازرگانی هما (آقاهاان حسین و محمد فلائیند) تهران - سرای فردوس و هکذا با این تجارخانه

تصایه و محسوب گردیده و هیچگونه ادعای طرفین از همدیگر ندارند .

با تقدیم احترامات فایده



۱۳۸۸ / ۱۲ / ۱۴
۱۵۴۴۴

شماره سند: ۶۴

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تقاضای آزاد نمودن سفارشات محصولات آرایشی تجارتخانه پیرایش از گمرک

تاریخ: ۲۰ اردیبهشت ۱۳۳۵ ه.ش

نمره: ۴۱۲



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنسی

تاریخ ۲۰/۲/۵۳
شماره ۴۱۳
پست

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادي

بظوریکه از وزارت اقتصاد المان اطلاع میدهند در ماه نوامبر سال ۱۹۵۲ طبق سفارش
تجارتخانه پیرایش در تهران کارخانه عطرسازی المانی بنام (Parfumerie - Fabrik Fred Mullers 4851) مقدارى از محصولات عطری و آرایشی خود را
بمبلغ ۸۰۰ دلار برای تجارتخانه مزبور ارسال داشته و کلیه وجه آنرا دریافت نموده ولی
تجارتخانه پیرایش با وجود اهدا ماتیکه شخصاً و نیز طرف سفارت تکبرای جمهوری فدرال المان
بحمل آورده تا بحال موفق نشده که کلیه سفارشات خود را از گمرک تحویل بگیرد و مقداری از
سفارشات مورد بحت بمبلغ ۴۷۰ دلار معلقی که معلوم نیست در گمرک مانده و از این جهت
تجارتخانه نامبرده از سفارشات جدید خود داری مینماید. مقامات مربوطه المانی تقاضا
دارند ترتیبی اتخاذ گردد که هر چه زودتر بقیه محصولات سفارش پیرایش آزاد و در اختیار
وی گذارده شود تا بتواند سفارشات جدیدی که طالبین زیادی در ایران دارد مبادرت
ورز ضمناً میگویند که سفارشات تجارتخانه پیرایش در حدود مقررات و با رعایت میزان سهمیه
انجام گردیده است. علیذا حوا هشمنده است مرا تیار با اطلاع وزارت بازرگانی رسانیده
و مقرر فرمائید از نتیجه این سفارت تکبری را مستحضر دارند تا پاسخ مقتضی به وزارت اقتصاد
المان و کارخانه عطرسازی (۴۷۱۱) داده شود.

سفیر کبیر - خلیل اسفند پاریس

Handwritten signature

Handwritten signature and date: ۳۰/۴/۵۳



۹۹۳۱
۲۰۲۵۲۵
وزارت
۲۵/۲/۵۳ ۷۹۹

شماره سند: ۶۵

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: مستشاری اقتصادی سفارت آلمان غربی

موضوع: عدم همکاری مؤسسات آلمانی

تاریخ: ۲۵ اسفند ۱۳۳۵ ش.ه

نمره: ۲۲۲۷۵/۲۷۶۹۷

شماره

تاریخ ۱۳۲۱

پیوست



وزارت اقتصاد ملی و بازرگانی

اداره ثبت قیمتها

Handwritten signature

مستشاری اقتصاد و سفارت آلمان غربی

مطرفاً بد اکثریتی که با آقای هوفر مستشار اقتصاد و سفارت آلمان غربی در تاریخ ۳۵/۱۱/۸۵ - راجع به عدم همکاری موسسات آلمانی بعمل آمده من باب یاد آوری اشتهار میشود چون اطلاع از بهای صادراتی کالاهای خارجی که وسیله نمایندگیها و انحصاری در ایران شتر و توزیع میشود مورد لزوم و ضرورت فوری است. لذا این وزارت انتظار داشت موسسات آلمانی که دارای نمایندگی انحصاری در ایران میباشد در پاسخ تقاضای وزارتخانه اطلاعات خواسته شده و بهای رسمی صادراتی را بفرستند. متأسفانه طبق اطلاع که از سفار شاهنشاهی ایران در آلمان غربی واصل شده موسسات مزبور از جمله کارخانه م. آن (م-آ-ن) از ارسال فهرست و اطلاعات خواسته شده و عذر خواسته اند. البته هر موسسه طبق مصالح و منافع شخصی روش خود را آزاده تعیین و طبق آن عمل میکند و نباید از تبعیت نظرات و عقاید دیگران نیست ولی مسلم است هر موقع آن روشهایی با مصالح اقتصاد و کشور تشییع شود این وزارت هم بقتضای موقع و اوضاع و احوال تدابیر و تصمیمات لازم اتخاذ و بمرور اجرا قرار خواهد گذاشت. البته ایسین

یاد آوری برای آنستکه به کمیته م. آن متذکر شوند در روش خود تجدید نظر نمایند و فهرست قیمتها را خواسته شده و بفرستند -



وزیر بازرگانی

۲۷۳۹۷ / ۳۲۲۷۵

روز شنبه ۲۵/۱۳/۲۵ شماره ۴۹۷۱۶/۳۸۶۴ مورخ ۲۹/۱۱/۸۵ جهت اطلاع وزارت امور خارجه

Handwritten signature and date



وزارت اقتصاد ملی
اداره

شماره ۷۸۹۷
تاریخ ماه ۱۳۲۲
پیوست

ارسال و شمار میشود که شرحی هم بشرکت آفتاب شرق نمایندگانه کارخانجات ساز در ایران
نوشته شد که چنانچه کارخانه ظروف دو ماه در ارسال فهرست مورد نظر خود داری کند
بگمرکات دستور داده خواهد شد از ورود کالاهاى مربوطه باین کارخانه جلوگیری

نمایند -
وزیر مذبذوب بازرگانی و امور خارجه
بخش اسناد

شماره سند: ۶۶

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: گزارش هیئت اقتصادی آلمان راجع به کشاورزی و جنگلهای ایران

تاریخ: دسامبر ۱۹۵۷

نمره: —

گزارش هیئت اقتصادی آلمان

وظیفه هیئت اقتصادی آلمانی شامل مطالعه جنبه های اقتصادی دو کشور جمهوری فدرال آلمان و ایران و تشخیص بهترین امکاناتی بود که برای توسعه بیشتر روابط متقابل و همچنین آراسته طرقی است که دولت فدرال آلمان را قادر بشکند در توسعه اقتصادی دولت ایران مساعد .

در حال حاضر کشور ایران در حدود بیست میلیون جمعیت دارد و احتمالاً این رقم طی بیست سال آینده بدو برابر افزایش خواهد یافت و دولت ایران نیز با مشکلاتی از قبیل تهیه محصولات عدائی بیشتر تا همین کار جهت نیروی کارگری که متناسب جمعیت افزوده میگردد و ارتقاء سطح زندگی مردم روبرو خواهد گردید .

اقتصاد ایران نیز در شرایط نیکویی قرار دارد باین ترتیب که بعلمت بهره برداری از منابع طبیعی بخصوص معادن نفت مقدار بزرگی در اختیار کشور قرار میگیرد و امکان خرید کالاهای اساسی را برای صنعتی کردن مملکت فراهم میسازد .

قسمت اعظم این عوائد توسط دولت ایران در اختیار " سازمان برنامه هفت ساله " قرار گرفته و بدلیفه این سازمان طرح پروژه ها و عملی ساختن برنامه صنعتی کردن کشور و ارتقاء سطح زندگی مردم میباشد . وظائفی که دولت ایران از لحاظ عمران مملکت بعهده دارد تا حدودی مشابه وظائفی است که حکومت فدرال آلمان پس از جنگ اخیر بعلت تلاش کامل اقتصاد آلمان و بویژه بعد از اصلاح اقتصادی سال ۱۹۴۸ با آن مواجه گردید .

هیئت آلمانی خود را ملزم میداند که تجارب حاصله از وضع جمهوری فدرال آلمان را در اختیار دستگاههای اقتصادی ایران قرار دهد و امکانات استفاده از آنها در طرح نقشه های اقتصادی سالهای آینده ایران مورد بررسی و مذاکره قرار دهد .

عامل اساسی عمران و تشدید ساختمان آلمان بعد از جنگ عبارتست از ازدیاد فوق العاده ارز خارجی که با وضعیت کنونی اقتصادی ایران از حیث عوائد قابل ملاحظه ارز خارجی که نتیجه صادرات محصولات نفتی است مشابهت دارد .

دولت ایران از این عوائد بصورت تجهیزات خاص استفاده میکند و آنها در همان جهت بکار میآید از آنکه معالک غربی هنگام انجام برنامه های مهم عمرانی (که از عوائد جاریه عملی نموده و معمولاً از محل بودجه های فوق العاده و قرضه تا همین میگردید) بکار برده اند . و این روش در زمینه امور مالی محل درست و بجائی بوده و این مطلب با ثبات رسیده است .

کشاورزی و جنگل

کشاورزی ایران با سه مسئله مهم روبرو است :

- ۱- برای جمعیت کشور ایران که منظمآ رو با افزایش بوده و سطح زندگی شان نیز باید به موازات آن ارتقاء یابد بایستی مواد غذائی فراهم کرد .
- ۲- برای صنایع رو بتوسعه که مبتنی بر محصولات کشاورزی است لازمست مواد مرغوب و بقدر کافی فراهم آورد .



۳- محصولات صادراتی معمولی ایران باید از نظر جنس بهبود یافته و در صورت امکان سرعیت آنهم افزوده شود تا بتواند رقابت کند.

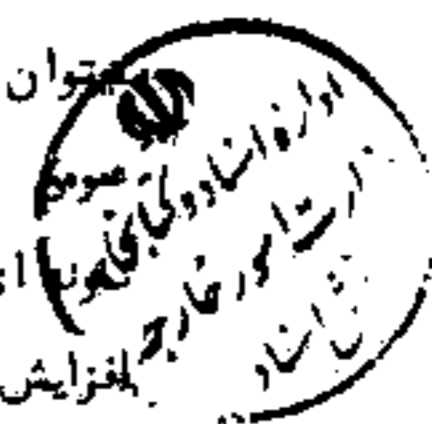
برای حل این مسائل لزوم تشدید فعالیت و توسعه کشاورزی احساس می‌گردد. طرز کشت و کار باید بطور اصولی تغییر کند. طرز فعلی کشت که بوسیله موجین خرده پا انجام میشود آینده روشنی در پیش ندارد. اعلیحضرت پادشاه با واگذاری املاک خود به دهقانان در این زمینه سرمشق جالبی محسوب می‌گردند. این اقدامات لازمت توسط مالکین عمده تکمیل گردد و احياناً بخشی از املاک خود را واگذار کنند. باین طریق موفق خواهند شد بقیه املاک خود را بصورت مؤسسات مدرن و مجهزی در آورند. و این عمل اگر بدون دخالت دولت ولی با مساعدت مالی دولت انجام شود در ایجاد مؤسسات بزرگ کشاورزی که توسط صاحبان خود اداره میشود و همچنین املاک مستقل دهقانان تاثیر خواهد کرد و این خود پایه صحیح و منطقی حل مشکلاتی میباشد که فلاحات ایران با آن مواجه است.

یکی دیگر از عوامل مسلم و ضروری در راه تشدید فعالیت کشاورزی از دیاد معلومات کشاوران و تعلیم و آشنائی ایشان با روشهای جدید کشاورزی میباشد. اعلیحضرت پادشاه با اعزام روستائزادگان باآلمان و ژاپن برای مطالعه امور فلاحات در این زمینه فتح باب کرده اند. افسوس جوانانی که باآلمان رفتند در آنجا استعداد و لیاقت خود را آشکار ساختند. این رویه باید با ایجاد امکانات تعلیمات خود کشور تکمیل شود و برای نهل باین مقصود بهترینی نه در نقشه ضمیمه پیشنهاد گردیده تاسیس مزارع تعلیماتی لازم بنظر میرسد. جمهوری فدرال آلمان حاضر است با اعزام معلمین شایسته در این مورد کمک نماید و همچنین با استخدام روستائزادگانی که در آلمان تربیت شده اند بتوان از وجود آنان در این مزارع استفاده شایسته برد. این مزارع آموزش را ممکن است با بطور مورد استفاده قرار داد و یا بشکل طنگ کوچکی مورد کشت واقع شده و در عین حال بعنوان امکاناتی در همان حوزه ای که قرار دارد سرمشق سایر مزارع گردد. در شرایط آب و هوای ایران برای افزایش و تامین محصولات مورد نیاز آبیاری واجد اهمیت فراوان است.

صرف نظر از سیستم کهن قنات داری برای تهیه آب کافی و شرب هزاران هکتار زمین مزروعی لازمت دست بساختن سدهای متعدد زد. مشخصین امریکائی از مدتی قبل در خوزستان مشغول بکار شده اند و سایر پروژه های آبیاری از جمله یکی در آذربایجان و دیگری در حوالی شیراز آید. امیدبخش دارند پس از بررسی اطلاعاتی که در اختیار هیئت قرار داده شد و مطالعه نتیجه بررسی خاک مناطقی که در نظر است آبیاری شود هیئت آلمانی از دولت فدرال آلمان و از مؤسسات مالی که به نظر دولت آلمان هستند درخواست کرد تا کمکهای لازم مالی در اختیار شرکت های آلمانی گذاشته شود و ایشان بتوانند از نظر مالی و اقتصادی پیشنهادات موشری بدولت ایران بدهند.

زمین مزارعی که با سیستم آبیاری کشت میشوند حتی بیشتر از کشتهای دیمی احتیاج به نخدیه تنفس و کود دارد وگرنه شرب فراوان مزرعه نتیجه ای جز محصول کمتر ندارد. باین دلیل کود شیمیائی در توسعه فلاحات ایران حائز اهمیت فوق العاده است.

یکی از پروژه های سا زمان برنامه نصب یک کارخانه نیتروژن در اهواز میباشد که ظرف سال جاری انجام شده و روزانه ۱۰۰ تن محصول آمورنیا خواهد داشت و این آمورنیا ار کار نفت تهیه میشود.



ولی کود نیتروژن به تنهایی باعث رشد زیاد از حد نباتات و ایجاد خطرات قابل ملاحظه ای برای محصولات کشاورزی میگردد و فقط یک کود متعادل و مخلوط با مواد شیمیائی است که تولید را باندازه مورد نظر افزایش خواهد داد. در شرایط اقلیمی ایران اسید فسفوریک بسیار مناسب است و در اغلب موارد مقدار کمی از آن در مزارع دیده میشود در حالیکه کهنات پتاسیم بیش از لزوم بکار میرود.

در فعالیتهای آینده ای که جمهوری فدرال آلمان میتواند بدولت ایران مساعدت کند، عبارتند از: یکطرف مطالعه و کشف معادن احتمالی و قابل استخراج فسفاتها و در صورت مثبت کوشش برای تأسیس صنعت تهیه فسفات آلی و از طرف دیگر راهنمایی دستگاه اداری کشاورزی ایران برای تعلیم کشاورزان در اینکه بهتر تهیه صحیح و علمی کودها را بتناسب محصولات مختلف استعمال کنند.

قدم بعدی از راه افزایش و بالا بردن سطح تولید و مکانیزه کردن کشاورزی است بنحوی که با احتیاجات ایران تطبیق کند و مسلماً تحقق این امر بستگی بوجود مزارع کوچک خصوصی و تأسیسات بزرگ مستقل فلاحتی دارد. بانک عراقی در نظر دارد مقادیر زیادی ماشین آلات کشاورزی برای املاک واگاری اعلیحضرت پادشاه خریداری کند. نظر باینکه بهای املاک واگاری تدریجاً در مدت پهلوی وصول خواهد شد و طی سالهای آینده نیز مقادیری املاک بدهقانان فروخته میشود بانک میل دارد ماشین آلات کشاورزی را بر اساس اعتبارات طول مدت تهیه نماید و قراردادهایی بهمین منظور با شرکتهای انگلیس منعقد کرده است. ضمناً فلاته وافر نیز با استفاده از لوازم فلاحتی ساخت آلمان در املاک پهلوی دیده میشود. بهمین علت در جمهوری فدرال آلمان تعامیل خاصی از طرف کارخانههای تولید ماشین آلات کشاورزی نسبت با افتتاح اعتبار برای ایران وجود دارد.

صاحبان صنایع آلمان نیز باید این مسئله را بررسی کنند که آیا نصب یک کارخانه "سوارکردن وسائل" مورد نیاز دولت ایران میباشد از قبیل زمین صافکن - خیش - بذرپاش - تراکتور و غیره. میسر است و در مورد بعضی وسائل که بیش از پیش مورد نیاز واقع میشوند آیا این امکان وجود دارد که کارگاههای نصب را تبدیل به کارخانه کنند.

بالاخره موضوع حفظ محصولات از آفات و انگلها مسئله مهمی را در راه بهبود کشاورزی و سیفی ناری مطرح ساخته است. در این زمینه جمهوری فدرال آلمان میتواند بطرز موثری با ایجاد موسسه بیولوژی شبیه آنچه که در آلمان وجود دارد بدولت ایران مساعدت نماید و این موسسه وظیفه دارد که روشهای بیولوژی و شیمیائی مورد نظر را بوجود آورد تا بتوان با توجه به شرایط کشت و دار در ایران برای مبارزه با آفات و انگلها مهم نمائی از آنها استفاده کرد. و نتایج تجربی این کار در اختیار سازمان حمایت نباتات وزارت کشاورزی قرار داده خواهد شد.

مسئله اساسی در این مورد اینست که عطیات بطرز مطلوب و علمی انجام گیرد که در اثر استعمال مواد سمی قوی حشرات مفید نمائی نیز ضمن انهدام آفات از بین نروند و با این اقدام از اختلال تعادل در حیات طبیعی نباتات جلوگیری بعمل آورند.

تعمیل وزارت کشاورزی نسبت باین امر که جمهوری فدرال آلمان اعتبارات لازم را برای خرید دستگاهها و وسائل مبارزه با آفات و تقسیم آنها بین دهاقین در اختیار ایران بگذارد فقط پس از ایجاد گروههای تعاونی در روستاها برای مبارزه با آفات عملی خواهد شد و قبل از تشکیل این دسته ها تقسیم صحیح و استعمال بجای این وسائل و ابزار و همچنین وصول بهای آن از محصول کشاورزان توسط



يك سازمان مسئول مهتر نهست .

در حال حاضر کشور ایران دارای جنگلهای وسیع و اغلب دست نخورده ای است که بنا اصولاً بهره ای نهدند و یا فقط منافع مختصر دارند حال آنکه بایستی از این جنگلهای بهره برداری کرد و آنها را بصورت جنگل الواری در آورد و در حین انجام بهره برداری لازمست از سو استفاده و فارت منابع جنگلی جلوگیری بعمل آید و دولت فدرال آلمان قادر است در این زمینه کمک موثری بدولت ایران عرضه کند و این مساعدت هارت خواهد بود از تربیت علمی و علمی جنگلبانان ایرانی طبق پیشنهادات پروفیسور دکتر گلپوز که فعلاً بعنوان مشا ورامور جنگلهای در استخدام دولت ایران میباشد . نقشه ضمیمه این گزارش نحوه تعلیمات جوانان ایرانی را در تأسیسات جنگلی آلمان و ایجاد يك اداره وسیع جنگلبانی توسط متخصصین آلمانی تأسیس دوره عالی جنگل شناسی پیش بینی گردیده است . و پیشنهاد میکنیم قرار دادی در این باره بین دولتین منعقد گردد تا اساس کار بر پایه قانونی قرار گیرد دولت ایران جنگل مورد نیاز را برای تجسس و کار تهیه خواهد کرد و از محصول الوار آن پس از کسر مخارج بهره خواهد برد و دولت آلمان هم يك سر جنگل بان و پنج جنگلبان و يك کارشناس آره کشی و ماشین آلات مورد نیاز و مخارج عملیات سال اول کار را در اختیار ایران خواهد گذاشت . ظرف سال دوم مخارج کارمندان آلمانی و هزینه نگهداری و انتقال ماشین آلات و مدرسه عالی جنگلبانی بعهده دولت ایران خواهد بود .

در سال سوم نیز همین مخارج لازمست تقبل شود و پس از این دوره به شرفت عملیات ممکن است بنحوی باشد که مخارج اداره نمونه جنگلبانی و دوره تعلیمات عالی جنگل شناسی از درآمد جنگل تامین گردد و در سالهای بعد اداره جنگل بخود متکی خواهد بود و میتواند مخارج اساسی تجسس جنگل شناسی را خود بپردازد . از طرفی اداره جنگل فی النفسه يك نمونه جالبی خواهد شد و از طرف دیگر در تعلیم و آموزش دانشجویان جنگلبانی و جنگلبانان جوان مورد استفاده قرار میگیرد . جناب آقای وزیر کشاورزی اظهار تمایل کردند که يك کارشناس آلمانی برای امر تغذیه و مراقبت از دامها در اختیار ایشان قرار گیرد . این کارشناس طرز تغذیه دامها را در مناطق ساحلی دریای خزر طوری ترتیب خواهد داد که احتیاجی بعلف چر جنگلی که در شرایط کنونی مانع رشد و توسعه جنگلهای است نداشته باشند و البته بهتر است که این کارشناس با اداره جنگلبانی آلمانی همکاری کند .

ایجاد موسسه آلمانی تعلیمات کشاورزی
در ایران



۱- موسسه تعلیمات کشاورزی موظف است کشاورزان جوان را مطابق آنچه که فعلاً در آلمان متداول است تعلیمات بدهد بنحوی که دولت را از اعزام ایشان بآلمان بی نیاز سازد . این تعلیمات با شرایط فلاحی ایران منطبق خواهد بود و روستا زادگان خواهند توانست روشهای نوین کشاورزی را در شرایط مالوف سرزمین خود بیاموزند .

۲- سازمان مزره آموزشی :

الف - (کلیات) مزره آموزشی بایستی زمینهای کافی ام از قابل آبیاری یا غیر آن در اختیار

داشته باشد تا کشاورزان جوان فرصت یابند عملاً روی زمین کار کنند . همچنین مزرعه بایستی انواع مختلف ریه و حشم بقدر لزوم داشته باشد تا علاوه بر تهیه محصولات دامی طریقه علمی و صحیح تغذیه و نگهداری آنها را بشاگردان تعلیم دهد . زمین که مورد استفاده مدرسه قرار میگیرد و همچنین سایر منابع طبیعی تا آنجا که میسر است باید کاملاً شبیه وسائلی باشد که در حوزه اطراف مزرعه نمونه قرار دارد تا بتوان توجه کشاورزان مناطق وسیعی را بفرای مزرعه نمونه جلب کرد .

ب - (تعداد کارآموزان) :

وسعت مزرعه لازمست با تعداد کارآموزان تناسب داشته باشد شایسته است نه تعداد ایشان از ۵۰ نفر برای یکسال آموزشی تجاوز نکند و چون دوره تعلیمات دو سال است باید محلی برای صد نفر کارآموز در نظر گرفت . اثر لازم باشد تعداد بیشتری کارآموز مورد تعلیم قرار گیرند باید پس از مطالعه تصمیم گرفته شود که آیا بهتر است موسسه وسعت یابد یا اینکه افزایش تعداد موسسات مطلوب تر میباشد :

ج - (حدود منطقه مورد احتیاج) :

منطقه مورد احتیاج با توجه بشرایط اقلیمی و کشت و کاری که موسسه باید کارشود تعیین خواهد گردید بطور تقریبی برای هر کارآموز دو الی چهار هکتار زمین قابل شرب و ۸ الی ۵ هکتار زمین دیمی کفایت میکند و برای مجموع ۱۰۰ کارآموز موسسه ۲۰۰ الی ۴۰۰ هکتار زمین مشروب و ۸۰۰ الی ۵۰۰ هکتار غیر مشروب مورد احتیاج است .

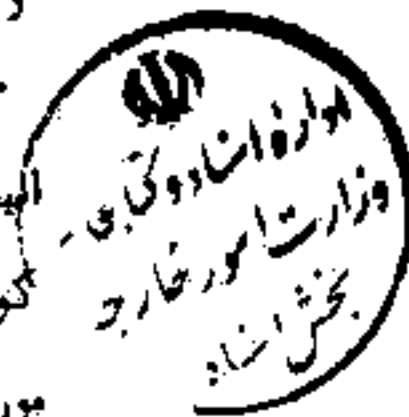
البته این اراضی بقیاس وسیع مورد کشت واقع نخواهند شد بلکه تعدادی زمینهای کوچک که معمول به زراعتهای خرده یا است باید در اختیار موسسه باشد تا روشهایی مورد نیاز زمینهای کوچک عملاً تعلیم داده شود .

د - (میهن) :

مزرعه تعلیماتی زیر نظر یک کشا ورز آلمانی بعنوان سرپرست کل اداره خواهد شد . برای هر گروه یکساله کارآموزی یک کشاورز آلمانی بعنوان استاد کشا ورزی علاوه بر سرپرست کل مشغول خواهد شد . علاوه یک معلم کشا ورزی مجرب برای آموزش تئوری و یک دامپزشک استخدام شده و با هر دو گروه سالانه کار خواهند کرد . یک پزشک نیز مسئول بهداشتی مزرعه میباشد . این پزشک و دامپزشک در مواقع لزوم بدو هاقین حوالی مزرعه مساعدت خواهند کرد . میهن آلمانی بکمک آموزگاران ایرانی احتیاج دارند و ایشان در بدو امر سمت مترجمی آموزگاران آلمانی را خواهند داشت . از وجود روستاگانی که آموزش کشاورزی خود را در بایر آلمان بیامان رسانده اند نیز میتوان بخشی در این موسسه استفاده کرد .

ه - (روش تعلیمات) :

۱- کلیات - آموزش بایستی مشتمل بر تربیت علمی و تعلیمات نظری بوده و جنبه علمی آن مرجح باشد طرز تعلیمات باید بنحوی باشد که کارآموزان نسبت به عملیات



اقدامات گوناگون قوه میز به پیدا کنند و برای ایجاد هم آهنگی در کارها و اداره منطقی و موفقیت آمیز املاک آماده گردند .

۲- تعلیمات عملی :

در طی سال اول کارآموزان با عملیات معمولی یدی و ابزارهای جدید مورد احتیاج آشنا میشوند و منظور این نیست که فقط طرز استفاده از آنها فرا گیرند و احتمالا بدبگران هم میآموزند بلکه کارآموزان ضمنا خواهند آموخت که چگونه مقدار کار انجام شده و یا مورد تقاضا از یک نفر را برای یک روز بر آورد کنند و کارآموزان تسامحی که میسر باشد باید فن استفاده و بتکار بردن ماشین آلات را به بهترین وجه در مزارع کوچک بیاموزند .

در سال دوم لازمست اهمیت خاصی برای شرکت روستا زادگان در طرح برنامه های روزانه قائل شد تا ایشان بتوانند نسبت به موضوعات مربوطه و استعمال وسائل در عملیات مختلف قوه تشخیص پیدا کنند . قبل از هر چیز دهقانان جوان موظفند طرز کار ماشین آلات و استعمال و سرویس آنها را بخوبی فرا گیرند . چنانچه یک قطعه از اراضی مورد بحث را در اختیار دوالی سه کارآموز سال دوم بگذارند تا زیر نظر مربی خود مستقلا اقدام به زراعت کنند مشم نتایج بهتری خواهد بود هر گروه بایستی از تمام اقدامات خود مدارک دقیقی تهیه کند . توسعه محصولات زراعی در املاک خصوصی مقدار برداشت محصول در مزارع و مقایسه پیشرفت و امدادی موضوعات جالبی برای استفاده در تعلیمات مزرعه آموزشی میباشد .



در درس تعلیمات نظری :

منظور از تعلیمات نظری مهارتست از توسعه معلومات کشاورزان جوان در مورد کارها و وظائف ایشان و آشنا شدن با مفهوم روشهای کنونی زراعت ارضی کود دادن - و امدادی و غیره دوره تعلیمات شامل دو موضوع اساسی خواهد بود تعلیمات عمومی مانند زبان فارسی - حساب اصول دین و تعلیمات حرفه ای از قبیل کشت - پرورش دامها و اداره مزرعه .

الف - امتحان نهائی :

پس از خاتمه دو سال کارآموزی هر شاگردی بایست امتحان نهائی را بگذراند کارآموز هنگام امتحان باید تسلط خود را در امور زراعتی با یافتن راه حلهای کاملای باثبات رسانیده و بعلاوه سئوالاتی که کمیسیون مخصوص از آن راجع باداره مزرعه میکند پاسخ گوید . پس از گذراندن امتحانات تصدیق کارآموزی کشاورزی به کشاورز جوان اعطا خواهد شد .

ب - موارد دیگر استفاده از مزرعه نمونه :

قبل از تربیت کشاورزان جوان مزرعه نمونه وظایف اضافی دیگری بر عهده دارد . دوره های تعلیمی خاصی از قبیل کلاس تعلیم رانندگان تراکتور و کلاس پرورش دام و تولید مثل حیوانات نگهداری و ازدیاد ماکیان و بعضی موارد دیگر باید ترتیب داده شود .

۳- سازمان مزرعه تعلیماتی :

الف - مجوز قانونی - مناسبترین مقرراتیکه برای مزرعه تعلیماتی باید در نظر گرفت بطوریکه با قوانین ایران منطبق باشد احتمالاً مقررات شرکتها و سازمانهای غیر انتفاعی میباشد و در این مقررات وظائف مزرعه آموزشی بطور دقیق و شرایطی که بموجب آن مزرعه نباید جنبه انتفاعی داشته باشد و اینکه مبالغ صرفه جویی باید به توسعه امکانات تربیت روستازادگان ایران برسد تعیین خواهد کردید .

ب - معافیت از مالیات و عوارض گمرکی - دولت ایران مزرعه آموزشی را از پرداخت مالیات و عوارض گمرکی کلیه ماشین آلات - لوازم آموزشی و سایر اشیائی که جهت عملیات و آموزش روستازادگان لازم است معاف خواهد کرد .

ج - واگذاری زمین و ساختمان های مربوطه - دولت ایران اراضی مورد نیاز مزرعه آموزشی را فراهم کرده و در امر ساختمان ابنیه لازمه مساعدت خواهد کرد .

۴- تامین اعتبار مالی :



تهیه اعتبارات مالی مزرعه آموزشی بترتیب ذیل جمع میشود
الف - از محل درآمد مزرعه .

ب - از محل حق التعلیم که هر کارآموز میپردازد و توسط شورای انجمنی آن زمان وصول میگردد و این مبلغ تقریباً در حدود ۱۵۰۰ الی ۲۰۰۰ تومان در سال برای هر کارآموز خواهد بود .

ج - از محل عطیه هائی که به مزرعه پرداخت میشود .

۵- وظیفه مزرعه تعلیماتی :

بهریک از کارآموزان تصدیق کارآموزی اعطا خواهد شد در این تصدیق از یکطرف وظائف کارآموزان و از طرف دیگر وظائف مزرعه تعلیماتی شرح شده است وظائف مزرعه آموزشی شامل تعلیمات صحیح کشاورزی به روستازادگان تهیه کلاس و مسکن برای مدت دو سال پرداخت مبلغ معین پول جیبی بآنها و فرستادن بمرخصی سالانه است . روستازادگان نیز ملزمند به مزرعه آموزش تعهد بپردازند که شخصاً از مقررات آموزشی اطاعت کنند و خدمات محوله را بدقت انجام داده و وضع خود را با محیط و شرایط کار در مزرعه وفق دهند .

کمیته فنی جمهوری فدرال آلمان بتوسعه جنگلهای ایران

۱- طی مذاکراتیکه بین رئیس هیئت اقتصادی آلمان در ایران دکتر لورکوهن وابسته کشاورزی سفارت آلمان آنانارا پروفیسور دکتر کریستیانسن و نیگرو کارشناس استفاده از جنگلهای ایران اعزامی از طرف سازمان کشاورزی جهانی پروفیسور دکتر گلارز صورت گرفت ایجاد یک اداره جنگلهای نمونه بعنوان بهترین وسیله مساعدت فنی بدولت ایران برای صران کشور تعلق کردید و محتاتیکه از اوایل سال جاری در این زمینه انجام شده بود مورد توجه قرار گرفت .

۲- اداره نمونه جنگلهای که در حدود ۵۰۰۰ الی ۱۰۰۰۰ هکتار جنگلهای املاک اطیحضرت شاهنشاه را در اختیار میگیرد تحت نظریک سر جنگل بان آلمانی و چهار جنگلدار منطقه ای آلمانی

يك جنگلبان موظف با موز اداری تشکیل شده و هدف آن تامین بهره برداری موثر دائمی از جنگلها بوده و در آنها شاهراهائی بوجود خواهد آورد و بر طبق اصول فنی جنگلبانی آلمانی اداره خواهد کرد حقوق و مزایای این شش تن آلمانی تا دست سه سال از طرف دولت آلمان پرداخت میشود و آلمان وسائل نقلیه موتوری (جیب) برابر احتیاجات اداری وسائل و لوازم تجسّسات علمی و ابزار قطع السوار و همچنین سرمایه لازم را برای سال اول در اختیار خواهد گذاشت معن است فرض کرد که سرمایه جاری طی سالهای بعد از محل منافع فروش الوار جنگلی استهلاک گردد .

۶- روابط روستازادگان با مزره آموزشی از نظر تکمیل معلومات .

بانشاووزانی که در مزره تعلیم دیده اند بطور دائم تماس برقرار خواهد بود و ایشان میتوانند هنگام توسعه مزارع خود از مساعدت و راهنمایی مزره آموزشی به خوبی برخوردار گردند .

۷- اهمیت مزره آموزشی .

يك مركز نمونه تعلیماتی برای کشاورزان جوان بوسیله مزره آموزشی آلمانی ایجاد خواهد شد در آنجا کشاورزان جوان تعالیمی مشابه آنچه که در مدارس فلاحات آلمان مرسوم است و با شرایط و احتیاجات کشور تطبیق شده خواهند دید . در همین حال کشاورزان جوان برای کسب اطلاعات بیشتر در آینده سابقه ای پیدا کرده و محلی در اختیار خواهند داشت که هنگام مراجعه از راهنمایی و پشتیبانی آن بهره مند گردند .

تعلیمات اضافی -

چنانچه دولت ایران احتیاج به روستازادگان تعلیم دیده و مدیر برای اداره دهات یا شرکتیهای تعاونی روستائی و غیره داشته باشد هیئت مرهیان مزره آموزشی به منظور کارآموزان را انتخاب کرده و بهمین منظور بمدارس فنی مناسب در آلمان اعزام خواهند کرد .



جمهوری فدرال آلمان همواره بازار پر ارزشی برای کالاهای ایرانی بشمار رفته و از سال مالی ۱۹۵۳ به بعد آلمان اغلب مقام اول را در بین وارد کنندگان کالاهای ایران حائز بوده و قالی - مواد معدنی - پنبه خام - پوست - روده و کتیرا وارد نموده است ادامه این تجارت و افزایش کالاهای صادراتی مستقیماً تعداد زیادی از ایرانیان را منتفع میکند . صدور این کالاهای بعلت پایین بودن نرخ تسعیر ریال بدلا مرتباً تا پایان سال ۱۹۵۴ رو باز زیاد بود ولی پس از تعیین ارزش جدید ریال در سال ۱۹۵۵ عوائد کالاهای صادراتی با وجود کلیه اقدامات تشویقی دولت دچار کاهش گردید . هزینه زندگی و تولید کالا در ایران بالا رفته و بطوریکه ارزش محصولات کشاورزی ایران در حال حاضر بهر ماخذ قیمتتهای بین المللی تعیین میگردد . بعلت لغو سهمیه و اتخاذ سیستم پایاپای در معاملات تجارتن با کشورهای غربی کالاهای صادراتی ایران میتوانند بازاری با محصولات سایر معالک رقابت کنند .

بمظور توسعه مجدد و تجارت کالاهای فلاحتی ایران اقداماتی برای تقلیل هزینه تولید از قبیل علمی کردن طرز تولید از دیاد محصول دوبره هکتار ایجاد تسهیلاتی برای مزارع از نظر جاده های ارتباطی و نرخ حمل جنس توصیه گردیده است .

برای اینکه بتوان در عرضه بین المللی بخوبی رقابت کرد ضروری است که اقدامات شدیدتری برای تهیه اجناس مرغوب تر بعمل آید. - اهمیاتی که سالهای قبل توسط برنامه اصل ۴ آغاز گردید - بایستی در قسمت مثلا پشم خام و خشکبار توسعه یابد. - مقررات کنونی صادرات مثلا برای پسته و پنبه خام لازم است بشدت اجرا گردد و در همین حال يك سازمان تهیه استاندارد که مورد قبول و شناسائی بین المللی باشد برای قانته دانه های روغنی - گیاهان طبی و بذرک و بسته بندی طی و صحر کالاهای بوجود آمده و یا نصب دستکاهنهای تقاله - استخراجی و تمرکز که باعث تنوع تولید و حمل میگردند نتایج بهتری حاصل خواهد شد.



وضع پولی

مواد زیاد ارزی که نتیجه صادرات مواد نفتی میباشد و اهمیارات ارزی بانک بین المللی دولت ایران را قادر ساخته است که به کلیه احتیاجات وارداتی کشور برای تامین کالاهای مورد نیاز مصرف و همچنین انجام پروژه های عمرانی حال و آینده پاسخ گوید. - از طرفی دیگر میل به تورم در پول ایران - ش از جمهوری فدرال آلمان مشاهده میشود و طاعت آن از زیاد ارز خارجی است چه تمام ارز موجود بصرف واردات نمیرسد و مقدار قابل ملاحظه ای از آن تبدیل بریال شده و برای کارهای عمرانی داخلی بنابر میرود. - در جمهوری فدرال آلمان قسمتی از فشار ارز خارجی را در گردش آرا راه بسالای بودن نرخ بهره توسط بانک مرکزی خنثی کردند ولی این رویه کاملا در شرایط ایران قابل استفاده نیست. تا مدتی در آینده کالاهای کافی بخصوص کالاهای کثیرالصرف متناسب با افزایش اسکناس در جریان وقوع خرید آن در دسترس نخواهد بود و همین موضوع باعث از زیاد قیمتها میشود و از زیاد قیمتها درخواست اضافه حقوق و دستمزد را بدنبال خود میکشاند. - چنانچه این تمایل به تورم خنثی نکرد نمیتوان هدف ارتقاء سطح زندگی مردم نائل آمد و یا اینکه در صورت مثبت در اندک زمانی از بین میرود. - شبیه به همین تمایلات تورمی در پول اتحاد شوروی مشاهده گردید در آنجا از این جریان بکنک اصلاح فوری سیستم پولی و با لغو ترضه های دولتی جلوگیری بعمل آمد معذک در يك کشوری که دارای اقتصاد آزاد است باید جدا از اتناذ چنین رویه ای اجتناب ورزند.

لازمست خطرات ناشیه از افزایش ارز خارجی دائما مورد توجه و بررسی باشد و از تسعیر از بره بریال حتی المقدور خودداری کرد. - انجام این عمل قسمتی با پرداخت بهای کالاهای وارداتی از کشورهای خارج و نظارت دقیق و فوری بانک مرکزی در توازن ارز خارجی و اجتناب از تسعیر از بریال و عدم تخصیص ذخایر بریالی به بودجه صوری و یا بودجه شهرداریها امکان پذیر میباشد. - بودجه ای که ظاهرا در نیمه اول سال متعادل بود احتمالا در پایان سال بطور کامل متعادل نخواهد ماند و کسر بودجه میباشد از طریق مالیاتهای داخلی تامین گردد و برای این امر اجرای قوانین مالیاتی لزوم فوری دارد و متعاقب آن باید سفته بازی و بورسبازی روی کالای صده و مواد خام محدود شود زیرا میل کنونی بتورم پولی برای ایران نتایج نامطلوبی به بار آورده و در روابط دولت با کشورهای صادرکننده تاثیر خواهد نرد همانطور که قبلا ذکر گردید جمهوری فدرال آلمان طی اصلاح پولی سال ۱۹۴۸ با مشکلات مشابهی روبرو شده لذا توصیه میگردد که مقامات بانک ملی سا زمان برنامه هفت ساله وزارت دارائی مطالعه کاملی در نحوه ها اصلاحات پولی مالک اروپائی بخصوص جمهوری فدرال آلمان انجام دهند و گاه گاهی نیز نمایندگان خود را برای همین امر باین کشورها اعزام دارند.

صناعات

هیئت آلمانی ضمن مسافرت اول خود بایران و مدتی که بین دو مسافرت خود در المان گذارند، پروژه نصب یک کارخانه فولاد سازی را بدقت بررسی برد. دولت فدرال آلمان تصمیم به کمک مالی برای انجام این پروژه گرفته و اینک میتوان ما ابراهیمهایی را بین مقامات سیاسی زمان برنامه و سندیمان در المان مرور نمودن و اینها برای فنی عملیات ادامه داد.

در آغاز کارخانه فولاد سازی بطرفیت سالانه ۱۰۰۰۰ الی ۱۱۰۰۰۰ تن عمل کرده، امکان افزایش تا ۲۰۰۰۰۰ تن محصول سالانه را خواهد داشت.

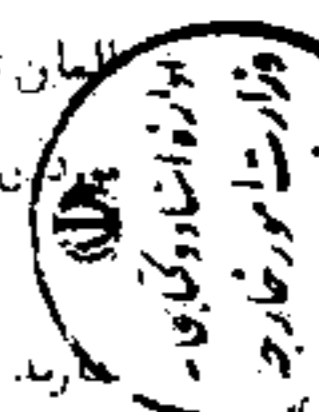
عقب اقتصاد در صنایع نفت و فلزات حاصل نکرده اند زیرا در این زمینه کشورهای دیگر پیشتر از المان تجربه دارند چنانچه ضمن توسعه واحدهای نفتی همواره برداری و لوله کشی مدیریتات را در المان برای فعالیت صنایع المان پدید آورده. راجع به آن بعدا در جای خود مذاکره خواهد شد.

برای صنایع نساجی یک گروه آلمانی برای تجدید سازمان کارخانه های شاهی و پهنشهر مشغول گردید. این کارخانه ها مدت مدیدی است که فعالیت میکنند و بساختن ماشین آلات تازه احتیاج دارند وظیفه کارشناسان آلمانی از دیاد تولید و بالا بردن میزان راندمان کار میباشند. تجربه نشان داده است که پشتکار و داشتن هدف ضامن موفقیت میباشد و این مسئله که نتایج حاصله از این کارخانه ها تا به حد برای صنایع قابل توجیه است در آینده اشکار خواهد شد.

از موسسات آلمانی درخواست شده که در اجرای سرمایه های دولت ایران جهت بهبود شرایط اجتماعی و ایجاد سازمانهای مفید عمومی در ۲۸۴ شهر ایران همکاری کنند. این همکاری تا شش ماه در شرایط مساعد و سهلی انجام شده و اختیارات لازم برای این امر منحوی فراهم شده. نه تنها پول و نه وقت هیچ کدام باری بردوش نبوده اند و مانع افزایش این قبیل اختیارات در المان نکرده اند. اکثر تجسمات عمومی از منابع معدنی کرمان به نتیجه مطلوب میرسند. احتیاج سرمایه های عمده ای خواهد داشت زیرا سنس افسر و ذغال سنس در این منطقه فراوان است و مقداری از ذغال سنس در داخله ایران مصرف رسیده و مقداری نیز صادر خواهد شد.

کارشناسان برجسته حمل و نقل معتقدند که هزینه حمل ذغال از بندر ایران به بندر المان بلژیک و هلند نه در اختیار صنایع آلمان مرکزی میباشد بدلیل عوارض سنگین تا سال سوئز بقدری توان تمام میشود که ذغال سنس ایران قادر بر رقابت با ذغال صادراتی امریکا بالمان نیست. مع الوصف میتوان پیشبینی کرد در واپس میدان رقابتی پیدا کرده و بخصوص احتیاجات صنایع پاکستان را تامین نماید.

کارشناسان حمل و نقل عقیده دارند که حمل سنگ فلزات از ایران با حمل سنگ فلزات از بندر شمال و مغرب امریکا میتواند رقابت کند. بنابراین افزایش صدور سنگ فلزات نه قبلا بالمان - فرانسه و بلژیک صورت میگیرد قابل پیشبینی است. استخراج منابع معدنی کرمان و اراضی بین کرمان و بندر عامس فی نفسه طور نیست نه احتمال دارد بصورت برنامه مشترکی بین المان - بلژیک - فرانسه و سایر کشورهای اروپائی و ژاپن در آید. بمجرد اینکه نظریات کارشناسان واصل گردد در باره این طسوح بتفضیل بحث خواهد شد.



تعمیرات بیشتر در زمینه صنایع از قبیل آهن فولاد ذغال سفید و نیروی الکتریسته و بالا بردن ظرفیت مطلوب آنها احتیاج به چند سال فعالیت دارد و پس از این امر اقدام به توسعه صنعتی کالای درجه دوم خواهد کردید . معذک لازمست توجه شود ارتقاء سطح زندگی ایران با افزایش کالاهای عام مصرف مستقیماً مربوط است . در مرحله اول باید تهیه انواع مختلف منسوجات بخصوص در صنایع پارچه بانی مورد توجه قرار گیرد و تارکاههای بافندگی به کارخانه تبدیل شوند .

در این زمینه اقداماتی صورت گرفته تا موسسات آلمانی هم از نظر مالی و هم از جنبه فنی و اعزام کارشناس و راهنمایی دولت ایران تعمیراتی را تقبل نمایند و اگرچه در بعضی موارد میتوان مستقل تأسیساتی بوجود آورد و کارگران مجرب فراهم کرد ولی ترجیح دارد موسسات ایرانی و آلمانی بنحوی بسا یکدیگر همکاری و امتزاج داشته باشند که ابداعات و ترقیات فنی که در موسسات ایرانی و آلمانی بوجود میآید بلادرنگ در موسسات مشابه ایرانی نیز منعکس گردد و باین ترتیب صنایع ایران بطور مداوم از کارشناسان فنی و آخرین ترقیات مهندسی بهره مند خواهند شد .

شبهه بهمین رویه را میتوان در صنایع لاستیکی و تعداد دیگری از صنایع بکاربرد . ارتش ایران برای احتیاجات و وسائط نقلیه و وسائل ارتباطی و سایر لوازم احتیاج به کالاهایی دارد که در وضع حاضر از خارج وارد میگردد ولی ساختن بعضی از این وسائل از قبیل باطری خشک در خود کشور مقدور است و میتوان مقدماً قطعات لازمه را وارد کرد و در ایران سوار نمود و چنین کارگاهی ظرف مدت معینی از لحاظ تولید بهایه ای خواهد رسید که نیازمندی اقتصاد کشوری را هم تأمین نماید . در صنعت باطری با زی سرب نقش مهمی ای دارد و معادن سرب در ایران فراوان بوده و هم اکنون مقداری نیز صادر میگردد . نصب یک کارخانه تهیه سربهای صادراتی را تقلیل داده و امکان تهیه محصولات تمام شده را از قبیل باطری خشک در کشور فراهم میسازد . اداره کاربرد از وزارت جنگ با همکاری شرکتهای آلمان میتواند مسئله ساختن سایر کالاهای مورد نیاز خود را در کارگاههای ارتش مطالعه کند . بطور کلی لازمست احتیاجات طایفه کشوری را نیز گریچه فعلاً مطرح نیست مورد نظر قرار داده و در صورت امکان بهتر است از تمرکز صنایع در حومه تهران صرف نظر کرده و با نظم یکنواختی مراکز صنعتی را در سراسر کشور منتشر ساخت .

بهر صورت بیایستی این موضوع که کارخانه های خصوصی چگونه و تا چه حدود قادر بر رفع نیازمندیهای مردم هستند بدقت تحت مطالعه قرار گیرد . سرمایه گذاری ایرانیان و احتمالاً جلب سرمایه از کشورهای مجاور خاورمیانه باعث تشویق موسسات اروپائی به فعالیت در ایران خواهد شد . ضمناً اقداماتی توسط اعلیحضرت پادشاه و ادارات دولتی ایران برای تهیه کالاهای عام مصرف بمقدار فراوان و بهای نازل تر بعمل آمده تا با عرضه آن بخصوص بکارمندان و کارگران و افسران ارتش سطح قیمتها تثبیت میگردد . ایجاد یک فروشگاه بزرگ آلمانی در تهران قدم اول در انجام این مقصود بشمار میآید و با تأسیس فروشگاههای مشابه توسط آلمانیها و ژاپنیها در سایر شهرها تکمیل خواهد کردید . مسئله حفظ تولید دستی صاحبان حرف و حمایت آنها در مقابل پیشرفت صنایع در درجه اول اهمیت قرار دارد و باید برای این منظور مطالعات اساسی و منطقی بعمل آید .

حاصل و نقل

راه آهن آلمان قدرال طبق درخواست دولت ایران مشاورینی در اختیار راه آهن دولتی ایران



قرار داده و جناب آقای وزیر راه از اینکه مجدداً عده ای مشاوری موسسه راه آهن بخصوص قسمت تدارکات نرخها اعزام میگرددن ابراز خوشنودی کرده اند . همکاری و تماس با کهنانی و اگن خواب و رستوران سازی آلمان پیروژه هنگامی که راه آهن ایران از طریق راههای ترکیه با اروپا متصل گردد بسیار مطلوب است . برنامه ساختمان راه آهن ترکیه از طریق دریاچه وان به تهریز که تا کنون معوق مانده بود اکنون قرار است در مه ۱۹۵۸ آماده شود و همچنین راه آهن ناحیه تهریز - شرفخانه با اندازه عادی بین‌المللی تبدیل گردد و ناحیه بعدی در گردنه قطریه مرز ترکیه اتصال یابد . این خط باید از زمین سخت و ناهمواری بطول ۱۵۰ کیلومتر عبور کند و لااقل از یازده تونل بگذرد . از نظر دولت ترکیه هنوز مسئله مشکلی مورد بحث است که آیا راه آهن ترکیه به تهریز را در طول دریاچه وان بکشند و یا آنکه لازمست این فولادی روی دریاچه بسازند .

پس از اتمام این قسمت حمل و نقل مستقیم بین اروپا و ایران عملی خواهد شد . ضمناً میتوان از طریق بندر ساسون در ترکیه که منتصباً الیه خط فرعی راه آهن است و درهای سیاه و رود دانبوب از وسائل نقلیه بحری استفاده کرد . شهر تبریز را از راه آهن ندارد ولی میتوان اجناس را از این شهر بدمک نامیون بایران حمل کرد .

ارتباط مستقیم با راه آهنهای اروپا نه تنها از نقطه نظر اقتصادی بلکه از لحاظ سیاسی و نظامی نیز واجد اهمیت فراوانی است . این مسئله را نیز باید بررسی کرد که آیا دول عضویمان ائتلافیک برای تسریع ایجاد این راه فلاحه مشترکی دارند ؟ و آیا حاضرند حد اقل از نظر تامین اعتبارات لازم بایران کمک کنند و اتصال راه آهن به پاکستان مورد توجه اعضا پیمان بغداد بوده و قرار است این راه پس از عبور از کاشان - یزد - کرمان به زاهدان وصل شود و ضمناً یک رشته فرعی نیز به میناب در مغرب بندر عباس کشیده خواهد شد تا چنانچه کارشناسان لغال سنگ و آهن کرمان را قابل استفاده تشخیص دادند وسیله بندر میناب بخارج صادر گردد . همینطور در نظر است که راه آهن اندیشک امتداد یافته و به کوت العماره متصل گردد برای کوتاه کردن طول خط فعلی در منطقه جنوب تهران شاید بهتر باشد مستقیماً خطی از قم به کرمسار امتداد یابد و اصلاحی نیز در خط تهران - قم بعمل آید و طبق اظهار دولت ایران قرار دادی که با یک کهنانی نقشه برداری انگلیس در این زمینه منعقد گردید نتیجه رضایت بخشی نداشته است و لذا تصمیم گرفته شده که برنامه ۶۰۰۰ کیلومتر راه را به ۲۰۰ کیلومتر تقلیل دهند و هم اکنون دولت مشغول بررسی امکان شرکت مقاطعه کاران جاده ساز خارجی و مقاطعه کاران ایرانی در اجرای برنامه جدید راه سازی و بخصوص راه شیراز بوشهر خرمشهر و اهواز میباشد جناب آقای وزیر راه از دولت فدرال آلمان تقاضای توجه خاصی باین برنامه را نموده اند .

بزرگترین بندر ایران خرمشهر میباشد . تسهیلات و وسائل فعلی این بند قادر نیستند تا مدت زیادی احتیاجات روز افزون خرمشهر را تامین کنند . شرکت تامپساگس برای توسعه این بند طرحی تهیه کرده و بتازگی مشغول اجرای آن شده است .

با توجه به علاقه فوق العاده ای که شرکتهای وارداتی بحمل داخل آلمان بموضوع تخلیه و بارگیری کشتیها در خرمشهر دارند هیئت اقتصادی آلمان این مسئله را تماماً با المانیها حاضرند با اعتبارات آلمان یک اسکله در این بند بسازند مورد بررسی قرارداد و باین نتیجه رسید که از نظر فنی شرایط بسیار مساعدی وجود دارد و این پروژه در آلمان مورد توجه بیشتری واقع خواهد شد .



امور اداری

قسمتهای منتظف این گزارش راجع به کشاورزی حمل و نقل و صنایعشان داد که مشاوری و کارشناسان متعددی از جمهوری آلمان فدرال با استخدام وزارتخانه های ایران در آمده اند . به علاوه -
 -ناب آقای وزیر کشور خواسته اند که عده ای کارشناس امور شهرداریها برای کمک در اداره شهرداریها و ایجاد مؤسسات عام المنفعه و طرف شور قرار گرفتن با شخص ایشان اعزام کردند . هدف برنامه وزارت کشور توسعه خود منتقاری شهرداریهاست و فقط ایجاد نظارت عالی از طرف وزیر کشور بر آنها میباشد .
 هیئت آلمانی از دولت فدرال آلمان تقاضا خواهد کرد تا به وسیله کمک شهرداریهای آلمان با دستگاه صالح دیگری اشخاص مناسب و شایسته ای را نامزد خدمت در ایران نمایند .

برای پایتخت یک مهندس شهردار آلمانی است که خدمت کرده و این شخص موظف است شهر فعلی تهران را که با جمعیت آن متناسب نمیشود بصورت شهر بزرگ و مدرنی در آورد . مسئله اتوبوسرانی شهر . معای روز افزون وسائل ایاب و ذهاب مشکل بزرگی ایجاد کرده و وضعیت تفت اراضی نیز روشن نیست . برای حفظ بهداشت شهر باید فاضل آب ایجاد شود و سایر تاسیسات عمومی نه لازمه یک شهر مدرن و وسیع است باید آید .

حدود امکانات شرکت جمهوری فدرال آلمان

صنایع آلمان قادر است که در پروژه های متوسط و بزرگ تا آن حدود با ایران همکاری کنند که در آلمان فدرال سرمایه هائی برای کار بردن در خارجه ایجاد گردیده و قابل تحصیل باشد .
 هیئت اقتصادی ضمن سفر خود بایران این واقعیت را متذکر شد که تجدید ساختمان آلمان پس از فورم پولی سال ۱۹۴۸ گرچه بدو با مساعدت سرمایه خارجی شروع گردید ولی اساسا با استحضار به بنیه مالی کشور بانجام رسیده و هم اکنون نیز دولت آلمان قصد دارد همین رویه را تا مدتی درآینده ادامه دهد و برای رقابت با بازار جهانی بهوشد از تاسیسات صنعتی خود با روشهای علمی و فن حد اکثر بهره را بردارد و برای اینکه بتوان قسمتی را که باید بشکل سرمایه در خارجه بکاربرد مستعد نمود سرمایه زیادی مورد نیاز است از دیداد ارز خارجی در جمهوری فدرال آلمان نداشتی مانع توجه باین واقعیت گردد که اغلب تاسیسات صنعتی آلمان فاقد سرمایه کافی بوده و خود دولت آلمان نیز تا حدودی میتواند ارز خارجی در اختیار داشته باشد که اعتبارات مالی بودجه بصوبه اجاره دهد .
 برنامه دولت فعلی که توسط دکتر ادنایر اندکی پیش اعلام گردید توسعه سرمایه ها را در آلمان پیش بینی میکند و مصوبات قانونی مربوطه در طی سال ۱۹۵۱ به مرحله اجرا گذاشته خواهد شد .



نتیجه

از نظر نتیجه مسافرت هیئت اقتصادی باید خاطر نشان ساخت که دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران در زمینه های متعددی که حاوی منافع عظیمی است میتوانند همکاری کنند .

۱- کشاورزی

در این زمینه اقدامات ذیل مورد احتیاج است :

آبیاری - تربیت کشاورزان ایرانی بکمک مزرعه نمونه ایران و آلمان - دفع آفات و انگلهای نباتی - راهنمایی برای تاسیس کارخانه سوپرفسفات و استعمال صحیح کود شیمیائی و مکانیزه کردن اصولی کشاورزی در ایران .

۲- جنگل

برای اقتصاد جنگلی یک اداره جنگلی بانی نمونه تحت رهبری کارشناسان آلمانی بوجود خواهد آمد . عملیات تازه ای به جنگلبانان داده شده و دوره عالی جنگل شناسی تاسیس خواهد شد .

۳- صادرات

برای افزایش و تقلیل قیمت محصولات کشاورزی صادراتی اقداماتی لازم است . و این اقدامات با کنترل دقیق و موثر مرغوبیت جنس باید تکمیل گردد .

۴- بطوریکه هیئت در طی مسافرت اول خود مذاکره کرد ساختن کارخانه ذوب آهن قطعی بنظر میرسد . هیئت پیشنهاد داده که بین موسسات ایرانی و آلمان تماس نزدیکی بعمل آید تا جمهوری فدرال آلمان بتواند کنکهای اساسی برای توسعه صنایع کالاهای کشور المصروف ایران نماید . برای ارتش ایران نیز نظیر همین کمپها جهت ساختن و تهیه کالاهای مورد نیاز فوری آن منظور خواهد شد . و تاسیسات صنعتی باید پیش از پیش از ضرورت با کارشناسان آلمانی استفاده ببرند .

۵- حمل و نقل

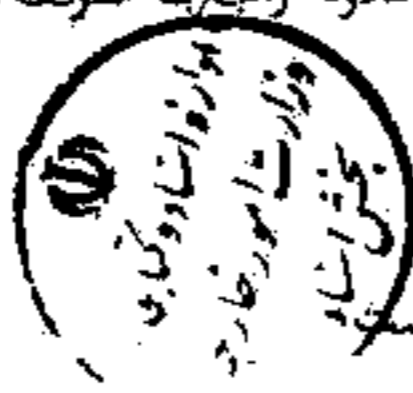
در مورد حمل و نقل دو مسئله اساسی مطرح است مسئله اول توسعه شبکه راه آهن و از همه فوری تر اتصال به راه آهن ترکیه و سپس اتصال به راه آهنهای اروپا میباشد و در مرحله دوم مسئله ارتباط معادن ذغال و سنگ فلزات جنوب به بندرهای ساحل مطروح میگردد . بعلاوه راجعه شرکت آلمانی در توسعه بندر خرمشهر نیز بعد از مذاکرات بعمل خواهد آمد .

۶- امور اداری

امور شهرداریها بخدمت عده ای مشخص آلمانی نیازمند است

۷- پول

شور و تبادلی نظیر کارشناسان آلمانی و ایرانی راجعه به امور پولی برای جلوگیری از تورمی نه نتیجه ارز خارجی است حائز اهمیت و ارزش فراوانی است .



مسئله فعالیت هیئت اقتصادی آلمان فقط به منزله قدمهای اولیه بشمار میآید .
 برای موثر نمودن توصیه ها و نظریاتیکه در این گزارش منعکس گردیده شایسته است افکار عمومی
 آلمان را نسبت به آنچه انجام شده و آنچه قرار است انجام گیرد روشن سازیم و این امر احتیاج به پشتیبانی
 دولت ایران بخصوص سازمان برنامه هفت ساله دارد . مضافاً توصیه میگردد که اطلاق تجارت ایران
 و آلمان و انجمن خاورمیانه و نزدیک هم در این قسمت همکاری کنند . هیئت نیز از طرف خود اقدام به
 اصلاح و تجدید ناز و چاپ کتاب تشریح اقتصاد ایران تالیف یکی از اعضا هیئت دکتر مسراشمیت گسه
 در سال ۱۹۵۳ نوشته است نمود . مطالب کشاورزی این کتاب مورد پشتیبانی پروفیسور دکتر کریستیا سن
 وینکر میباشد در حال حاضر این اثر بهترین اطلاعات راجع بایران را در اختیار آلمانها قرار داده است
 و امکان طبع نسخه بزرگتری از این کتاب ظرف چند ماه وجود دارد .

هیئت اقتصادی جدا معتقد است که این کار و بعضی برنامه های دیگر باید بزودی انجام

شوند .

تحول اقتصاد کشتا ورزی ایران به یک اقتصاد صنعتی و کشاورزی طبعاً باعث مشکلات تازه ای
 میگردد و برای رفع یا تقلیل آن لازمت هر چه زودتر آن قسمت از برنامه های عمرانی را به مرحله اجرا
 گذارد که نسبتاً ظرف مدت کمی به نتیجه میرسد و بخصوص از نظر تهیه کالاهای مورد نیاز هر فرد قابل
 بهره برداری است .

برای این منظور اقتصاد آلمان میتواند با تبدیل کارگاههای دستی ایران به کارخانه و ارتباط
 موسسات صنعتی دو کشور نمکنند .

ملاقات و مراد به شخصتهای دو کشور پس از مسافرت اعلیحضرت شاهنشاه بآلمان و صدر اعظم
 جمهوری فدرال دکتر آدنایر بایران بطور جالبی افزایش یافته است .

هیئت اقتصادی توصیه میکند اطلاعات کنونی که مربوط به تماس مراکز اقتصادی دو کشور و امکان
 بسط بیشتر روابط اقتصادی میباشد بصورت امروزی و کاملتر و دقیقتر حفظ گردد .



هیئت اقتصادی آلمانی در ایران

اعضا - اف - کریستیانسن - وینکر

اعضا - پاول لورگوین

اعضا - آ - مسراشمیت

اعضا - ا - موم

تهران / بون دسامبر ۱۹۵۲

شماره سند: ۶۷

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: نظریاتی در خصوص گزارش هیئت اقتصادی آلمان

تاریخ: —

نمره: —

[حاشیه]:

- بایگانی شود.



اداره
شماره
تاریخ
پست

Handwritten signature

گزارش

گزارش هیئت اقتصادی المان در قیفا مورد مطالعه قرار گرفت و جهت استحضار خاطر

مبارک نظریات ذیل به عرض میرسد

الف - کشاورزی

پیشنهادات و توصیه های هیئت مزبور درباره افزایش میزان تولید کشاورزی و ارتقا سطح زندگی کاملاً مورد تأیید است و مسلم است که از دید محصولات کشاورزی ایران موقوف چند امر است

- ۱- آبیاری واحداث منابع جدید آبیاری سد های متعدد و تعمیر قنرات موجود ۲- تقویت اراضی مزروع واحداث کارخانه های کود شیمیائی ۳- تعلیم کشاورزان با ضول علمی جدید
- ۴- مکانیزه کردن کشت و کار تمام طرقی که هیئت مزبور برای تحقق و عملی ساختن این امور پیشنهاد نموده است مورد تأیید میباشد جز اینکه راجع به زمین مالکیت موجود اظهار نظر صریحی نشده و فقط اجمالاً اشاره نموده که لازم است مالکین بزرگ هم به پیروی از اقدامات اهلحضرت همایون شاهنشاهی بخششی از املاک خود را به کشاورزان واگذار نمایند تا باین طریق بتوانند بقیه املاک خود را بصورت موسسات مدرن و مجهزی در آورند .

زمین مالکیت موجود یکی از مسائل مهمی است که اصلاح آن در راس سایر مسائل قرار گرفته و اگرچه بخودی خود یک مسئله اقتصادی نیست ولی یک مسئله حاد اجتماعی است که اثرات و عکس عملهای نامطلوب اقتصادی آن مانع از عمران اراضی و بهبود وضع کشاورزی میباشد .

بخصوص که با ترتیب کشت و کار بهیچوجه سازگاری ندارد و فقط ممکن است برای کشت و کار





اداره
 شماره
 تاریخ
 پست

- ۲ -

استفاده قرار گیرد .

ب- صادرات و وضع پولی

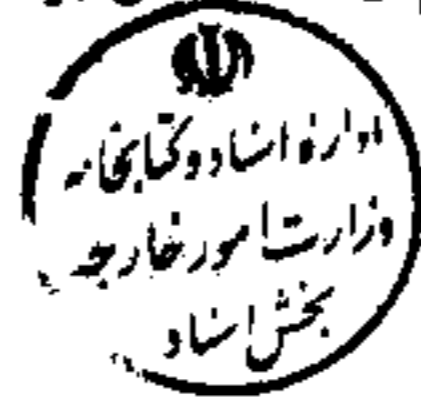
در باره صادرات اظهار نظر شده است که پس از تعیین ارزش جدید ریال در ۱۹۵۵ هجری
 عوائد کالاهای صادراتی با وجود کلیه اقدامات تشویقی دولت دچار کاهش گردید و هزینه
 زندگی و هزینه تولید کالا در ایران بالا رفته است .

و برای رفع این گرفتاری و تقلیل هزینه تولید کالا و باین اوردن هزینه زندگی عقیده هیئت مزبور
 بر این است که باید اقداماتی از قبیل علمی کردن طرز تولید و ایجاد تسهیلاتی برای مزاج ازنظار
 جاده های ارتباطی و نرخ حمل جنس بعمل آید . و همچنین توصیه نمود است که اقدامات
 شدیدتری برای تهیه جنس مرغوب و ایجاد یک سازمان تهیه استاندارد که مورد قبول و شناسائی
 بین المللی باشد بوجود آید .

این پیشنهادات همگی مورد تأیید است ولی باید دانست که اثرات آنها قوی نیست و در سالهای
 آینده بعدا ظاهر خواهد شد .

نکته ای که در این مورد باید خاطر نشان ساخت این است که آزمایشگاهی که مالک عمده دنیا
 بخصوص انگلستان المان فرانسه بلژیک و حتی آمریکا در فاصله دو جنگ اخیر در اتحادیه سیاست
د فلانسیون (پائین اوردن قیمتها و تقلیل هزینه تولید کالاها) بعمل

آوردند هیچکدام رضایت بخش نبود و همگی به شکست انجامید و جز ایجاد بحران بینکاری و کساد ی





وزارت امور خارجه

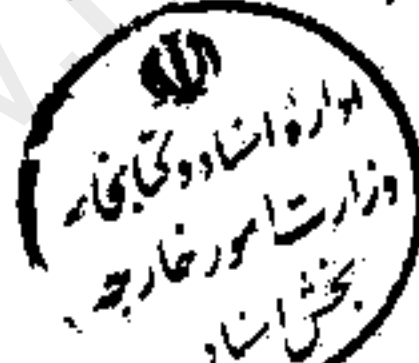
- ۲ -

اداره
شماره
تاریخ
پست

شمی ببارنیاورد و از این جهت تمام کشورهای نامبرده یکی پس از دیگری سیاست دفلاسیون را رها نمود و برای تعدیل بهای کالاهای صادراتی خود متوسل به دولواسیون گردیدند .

در ایران نیز چاره و راه علاج فوری گرانی محصولات صادراتی و تعدیل بهای کالاهای مزبور یک دولواسیون مختصری است تا حدودی که فروش محصولات صادراتی برای صادرکننده نفع پیدا کند .

و این امر هم از لحاظ تویم ایجاد نگرانی نخواهد کرد چون با اعمال روشهایی که در گزارش مورد بحث توصیه شد است و با اختصاص ارزهای حاصله از عوائد نفت بکارهای عمرانی و صنعتی کردن کشور و ازدیاد تولید و بخصوص با اتخاذ سیاست استرلینزاسیون ارزهای خارجی (بوسیله عدم تبدیل ارزهای خارجی به ریال که در گزارش بان اشاره شده) میتوان بخوبی این میل و تاندانس به تویم را که در گزارش بان اشاره شد است بخوبی خنثی نمود .



ج - صنعت حمل و نقل و امور اداری

در موضوع صنعت حمل و نقل و امور اداری مجلس پیشنهادات گزارش مزبور را تأیید است بشرطیکه

قاعد و الا هم فالاهم مورد توجه قرار گیرد .

محسنی

شماره سند: ۶۸

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: مطالبات ایران از آلمان

تاریخ: ۲۵ دی ۱۳۳۷ ه.ش

نمره: ۳۱۵۰

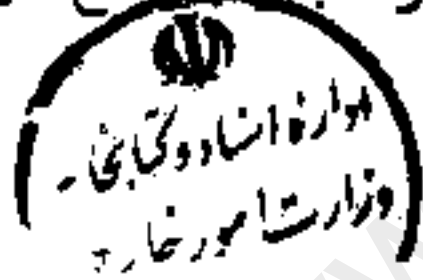


سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنسی

تاریخ ۲۵/۱۰/۳۷
شماره ۳۱۵۰
پوست دارر

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

بیرونا مه شماره ۲۴۷۲ مورخ ۲۲/۸/۱۳۳۷ راجع به مطالبات ایران از آلمان باستحضار
میرساند وزارت امور خارجه جمهوری فدرال آلمان غریب طی یادداشتی اطلاع میدهد که
اشکالات ناشی از بودجه که موجب تاخیر در اتخاذ تصمیم نهایی و امضای قرارداد تصفیه
مطالبات ایران از آلمان گردیده خوشبختانه مرتفع شده و تقریباً مقامات مربوطه آماده برای
تنظیم متن قرارداد قطعی خواهند بود. اینک رونوشت یادداشت مورد بحث جهت مزید استحضار
بضمیمه ارسال میشود، خواهشمند است مقرر فرمایند مراتب با اطلاع هیئت ما مور تصفیه
مطالبات ایران از آلمان برسانند.



شماره سند: ۶۹

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: گزارشی راجع به روابط اقتصادی ایران و آلمان

تاریخ: ۱۵ خرداد ۱۳۳۸ ه.ش

نمره: —

[حاشیه]:

- امور اقتصادی



سركنولوگري شاهنشاهي ايران
امپورك

وزارت اقتصاد

شعبه ۱۵ فروردین ۱۳۲۸

۱- افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ

در تاریخ ۲۵ فروردین ماه ۱۳۲۸ بنا بدعوت جناب آقای مصطفی تجدد جمعی از بانکداران و اقتصاددانان آلمانی و بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ در هتل چهارفصل (فریارتسایتین) حضور بهم رسانیده و طی سخنرانی جامع و جالبی افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ اعلام نمودند. متن سخنرانی جناب آقای تجدد که حاکی از پیشرفت‌های اقتصادی و صنعتی ایران تحت توجهات اعلیحضرت همایون شاهنشاه میباشد به پیوست تقدیم میگردد.

بقراری که از نمایندگی بانک بازرگانی در هامبورگ تحقیق بعمل آمد نمایندگی مزبور فعالانسهیلات زیر را برای مشتریان خود در ایران فراهم مینماید:

- (۱) همه گونه اطلاعات بازرگانی برای کالاهای وارداتی و صادراتی
- (۲) اطلاعات لازم برای کارخانجات سازنده ماشین آلات و تاسیسات صنعتی
- (۳) اطلاعات مربوطه برای پیدا کردن خریداران خارجی که احتیاج به کالاهای صادراتی ایران دارند.
- (۴) صورت‌مظنه کالاهای صادراتی ایران و طرز معاملات آنها در آلمان.
- (۵) دادن اطلاعات بانکی مشتریان خود به بانکهای آلمان
- (۶) مشاوره با کارخانجات صنعتی آلمان که مایل به صادرات ماشین آلات و سایر تاسیسات صنعتی در ایران میباشند.



۲- بازرگانی خارجی آلمان در سه ماهه اول سال ۱۳۰۹

بطوریکه آمار اقتصادی نشان میدهد بازرگانی خارجی آلمان فزونی و خصوصاً حجم صادرات این کشور در سال جاری نیز مرتباً رو به زیاد است بنحویکه در سه ماهه

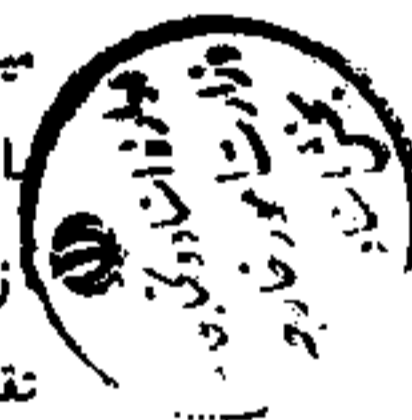


سركنودكوي شاهنشاهي ايران
داهورك

(۲)

اول ۱۹۵۹ ارزش كالاهاي وارده معادل ۷/۶ ميليارد مارك يعني ۴۲ كتر
از ارزش كالاهاي وارده در سه ماهه اول سال گذشته بوده است در حاليكه
ارزش صادرات در اين مدت به ۸/۹ ميليارد مارك يعني ۴۲ بيشتر از زمان
مشابه در سال قبل بالغ گرديده است.

بجز واردات از كشورهاي اروپايي كه ميزان آن ۴/۶ ميليارد مارك يعني
۴۲ بيشتر از سه ماهه اول سال ۱۹۵۸ بوده واردات از ساير قاره ها تقليل يافته
در حاليكه حجم معاملات با بعضي كشورها از قبيل ايران - نيجريا - شيل -
ونزوئلا و عراق بيشتر از سال قبل است . تقليل محسوس بخصوص در واردات از آمريكا
مشاهده ميشود زيرا حجم واردات از كشورهاي متحده آمريكا در سه ماهه اول سال
جاري ۱۲ ميليون مارك بوده يعني ۲۲ درصد نسبت بزمان مشابه در سال گذشته
تقليل يافته است و بعكس صادرات آلمان بآن كشور در همين مدت سه ماهه به ۷۵۰ -
ميليون رسيده يعني ۱/۳ بيشتر از حجم صادرات در سه ماهه اول سال ۱۹۵۸ است
با اين ترتيب بدهي آلمان به آمريكا كه در ماههاي ژانويه تا مارس ۱۹۵۸ بيشتر
از معادل كالاهاي صادره از اين كشور بآريكا بود اكنون به كتر از ۱/۴ ارزش صادرات
تقليل يافته است.



برخلاف صادرات به كشورهاي متحده آمريكاي شمالي صادرات آلمان ب سه
ساير كشورهاي آمريكا كتر شده خصوصاً به كشورهاي كلمبيا - برزيل - پرو
و ونزوئلا .

از طرف ديگر صادرات به كشورهاي اروپا و آفريكا و آسيا زيادتر شده در صورتي
كه صادرات به استراليا در همان حدود صادرات سال گذشته باقي مانده است .
در زير حجم معاملات خارجي آلمان با كشورها و قاره هاي دنيا در سه ماهه
اول ۸ و ۱۹۵۹ و برآورد تفاوتهاي حاصله راجح مينمايد :



سركندگري شاهنشاهي ايران
هامبورگ

(۳)

صادرات		واردات		نام کشور یا قاره		
تفاوت درصد	سه ماهه اول ۱۹۵۹ بمیلیون مارك	سه ماهه اول ۱۹۵۸	تفاوت درصد	سه ماهه اول ۱۹۵۹ بمیلیون مارك	سه ماهه اول ۱۹۵۸	
+۳/۱	۲۵۴۷/۳	۲۴۷۱/۶	+۵/۱	۲۰۱۶/۲	۱۹۱۹/۲	کشورهای عضو بازار همگانی اروپا
+۱/۴	۳۱۲۸/۱	۳۱۲۵/۴	+۱/۴	۲۳۷۱/۱	۲۱۷۶/۵	سایر کشورهای اروپا
+۴/۷	۵۰۲/۶	۴۷۹/۹	-۴/۶	۴۹۱/۲	۵۱۵/۱۱	آفریقا
+۳۳/۲	۷۴۷/۳	۵۶۰/۶	-۳۲/۷	۹۱۲/۹	۱۱۸۱/۲	کشورهای متحده آمریکا
-۷/۷	۷۴۵/۹	۸۰۷/۹	-۶/۳	۹۴۹/۱	۱۰۱۲/۹	سایر کشورهای آمریکائی
+۰/۸	۱۰۲۸/۴	۱۰۲۰/۲	-۴/۱	۷۲۷/۴	۷۵۸/۷	آسیا
-۲/۵	۱۱۵/۶	۱۱۸/۵	-۲/۲	۱۱۰/۷	۱۵۶/۴	استرالیا
-۱/۵	۴۶/۱	۵۰/۶	+۱۹/۴	۸	۶/۷	وسائل مورد احتیاج کشتی و غیره
+۳/۱	۸۹۰۱/۲	۸۶۳۴/۶	-۱/۷	۷۵۸۶/۵	۷۷۱۷/۸	جمع

۲- حجم معاملات فروش ایران با آلمان

میزان معاملات فروش ایران با آلمان بطور کلی و آنچه که از طریق بندر هامبورگ وارد شده و با از طریق هامبورگ بعنوان ترانزیت گذشته است بشرح زیر میباشد :

واردات فروش ایران به آلمان بطور کلی

۱۹۵۶	تن	معادل	۳۰/۴ میلیون مارك
۱۹۵۶	۱۹۴۵	تن	۳۰/۴
۱۹۵۷	۱۵۰۶	تن	۴۱/۸
۱۹۵۸	-	تن	۴۱/۷



سركشورگى شاهنشاهى ايران
امپورك

(۴)

واردات فروش ايران به آلمان از طريق هامبورك

میلیون مارك	۱۸ / ۸	معادل	تن	۹۳۰	۱۹۵۶
"	۲۶ / ۶	"	"	۱۱۴۷	۱۹۵۷
"	۳۲ / ۱	"	"	۱۳۳۹	۱۹۵۸



میزانیک توسط واردکنندگان هامبورگی وارد شده

میلیون مارك	۴۱ / ۱	معادل	تن	۹۷۰	۱۹۵۶
"	۲۲ / ۷	"	"	۱۴۹۷	۱۹۵۷
"	۲۲ / ۵	"	"	۱۱۰۵	۱۹۵۸

میزان صادرات فروش ايران بطور ترانزيت از بندر هامبورك

تن	۸۲	۱۹۵۶
"	۱۳۰	۱۹۵۷
"	۸۴	۱۹۵۸

۴- رفت و آمد کشتیها در بندر هامبورك

در سال گذشته تعداد ۱۹۰۳۳ فروند کشتی معادل ۲۷۴۵۶ میلیون تن باین بندر وارد شده در حالیکه در سال ۱۹۵۷ تعداد کشتیهای وارده از ۱۷۶۰۳ فروند

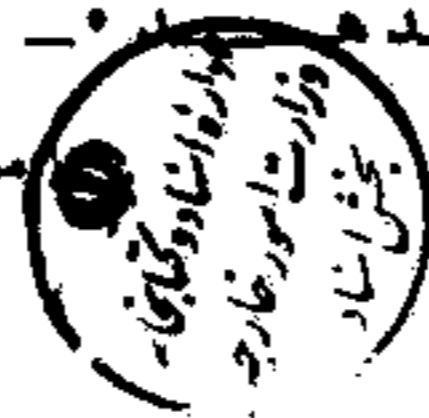


سرکسولگری شاهنشاهی ایران
امبورک

(۵)

معادل ۲۴۲۶۲ میلیون تن تجاوز نکرده بود •
میزان کالاهای تجارتی صادره از بندر هامبورک توسط کشتی در سال ۱۹۵۸
بالغ بر ۲۷۳۹۵ ملیون تن در مقابل ۲۶۵۹۲ میلیون تن در سال ۱۹۵۷ و —
۲۷۴۸۰ میلیون تن در سال بی سابقه ۱۹۵۶ بوده است •
بطور کلی هامبورک پس از جنگ دوم جهانی مبدل به بندری گردیده که
بیشتر کالاهای عمده از این راه وارد و صادر میشود چنانکه در سال ۱۹۵۷ بالغ
بر ۱۷۸۷۷ و در سال ۱۹۵۸ بالغ بر ۱۸۲۴۳ میلیون تن از مجموع حجم واردات
و صادرات شامل کالاهای عمده بوده است •
مهمترین کالاهای عمده وارداتی از بندر هامبورک در سال ۱۹۵۸ روغن
معدنی ۸۷۰۵ تن ذغال ۴۲۱۸ و غلات ۲۵۳۴ میلیون تن بوده است •
این سه رقم ۴ / ۶ درصد کلیه واردات و صادرات بندر هامبورک را در سال
۱۹۵۸ تشکیل میدهد •

معاون سرکسول — دکتر امیر شیلاتی



شماره سند: ۷۰

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت بازرگانی

موضوع: گزارشی راجع به روابط اقتصادی ایران و آلمان

تاریخ: ۲۲ خرداد ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۶۸۲۲/۱۳۱۷/۹

[حواشی]:

- آقای دکتر امیر مکرری رونوشت گزارش را به وزارت بازرگانی ارسال فرمایند. ۳/۲۰

- امور اقتصادی

نمونه ۲۱ - ل ۲۷ ۱۰۰۰۰۰۰۰ برگ

نهیبه کتمنده پیش نویس:
رئیس اداره:



وزارت امور خارجه

پیش نویس

اداره
تاریخ اداره امور اقتصادی

پیوست شماره

شماره اداره شماره دفتر وزارت

۱۴۱۷/۹	۵۸۲
--------	-----

شماره پرونده

وزارت امور خارجه

۱۲۸ / ۲ / ۲

رونوشت گزارش اقتصادی شماره ۴۳۰ مورخ ۲۸/۳/۱۵ سرکسولگری

شاهنشاهی در هامبورگ که حاوی مطالب زیر است

۱ - جریان افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ

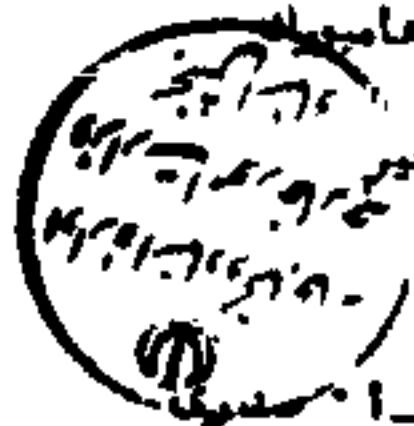
۲ - بازرگانی خارجی المان در سال ۱۹۵۶

۳ - روت و آمد کشتیها و حمل و نقل تجاری در بندر هامبورگ

۴ - میزان معاملات فروش ایران با المان در سالهای اخیر

میباشد جهت ملاحظه تلوا ارسال میگردد

رئیس اداره امور اقتصادی - سید



هامبورگ بتاريخ ۳۸ / ۲ / ۱۰ شماره ۴۳۰



سركسولگری شاهنشاهی ایران
هامبورگ

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

محترماً بازگشت بنامه شماره ۱ / ۷۱۰ / ۴۰۶۹ مورخ ۱۲۲۸ / ۲ / ۲۱ اشعار می‌دارد علت تاخیر در تقدیم گزارش اقتصادی در ماههای اخیر کمیبود عضو و ازدیاد حجم کار در شروع سال جدید بود که امید است در آتیّه جبران شود.

کاملاً در دسترس
۳/۳
بازرسی
۱۳۰۸

در باره تاخیر سیم‌نماینده بانک بازرگانی در هامبورگ نیز چون در روز افتتاح جناب آقای تجدد وعده دادند که يك نسخه از متن سخنرانی خود را اطلاعات لازم را برای این نماینده بفرستند منظور وصول آن بودیم تا گزارش مربوطه تقدیم شود.

پس از وصول نامه فوق این سركسولگری ناچار شد که از نماینده بانک بازرگانی درخواست تسریع در ارسال آنها بکنمید.

اینک به پیوست گزارش افتتاح نماینده بانک بازرگانی و اعمالی که انجام میدهد بانضمام گزارش مختصری از مطالب زیر:



بازرگانی خارجی آلمان در سال ۱۹۰۹
رفت و آمد کشتیها و حمل و نقل تجارتی در بندر هامبورگ
میزان معاملات فروش ایران با آلمان در سالهای اخیر

۱۲۲۹
(۲۱۰۰۸۹)

را که آقای دکتر امیرشیلانی معاون این سركسولگری تهیه نموده اند تقدیم می‌دارد.

معاون سركسول - بهروز تربیت

ایرانی

۱۹۲۲
۲۸ - ۲۸۹

شماره سند: ۷۱

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: صدور قالی از ایران به آلمان

تاریخ: ۲۹ خرداد ۱۳۳۸ ه.ش

نمره: ۶۳۴

[حاشیه]:

- آقای عظیم، وزارت بازرگانی ۴/۵



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

شماره	۱۰۸۹
تاریخ	۳۳-۳-۳۷

تاریخ ۲۹/۳/۳۷
شماره ۶۳۴
پست

وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

Fachverband des Deutschen Teppich- und Gardinenhandels e.V. سازمان تخصصی قالی و پرده المان

در نامه محرمانه پنجم ژوئن جاری باینسفارتگری مینویسد

واردات قالی بالمان در سال ۱۹۵۸ به ۵۴ ۴۲۰ ۰۰۰ مارك بالغ گردیده است . قسمت اعظم مبلغ مذکور مدیون واردات قالی از ایران بالمان بوده که رقم آن به ۴۶ ۶۱۲ ۰۰۰ میرسیده است . میزان واردات قالی ماشینی در سال ۱۹۵۸ ۴۶ ۲۳۰ ۰۰۰ بوده و بنابراین معادل ۸ میلیون مارك قالی دستباف بیشتر از قالی ماشینی وارد المان شده است . در داخله المان معادل سالی ۱۵۰ میلیون مارك قالی ماشینی تهیه میشود باینمعنی که قیمت قالی دستباف وارده تقریباً یک سوم تولید قالی ماشینی در داخله کشور میباشند . در سال ۱۹۵۶ وضع بازار کماکان بیفیع قالی شرق ترقی نموده و در تولید قالی ماشینی داخله تنزلی مشاهده میشود .

ملاحظه شد
۱۳/۳/۳۷
۴۱۵

سازمان تخصصی قالی و پرده المان پس از ذکر ارقام مذکور و جلب توجه با اهمیت موضوع منظور اصلی خود را از نگارش نامه مطرح نموده اظهار میدارد در این اواخر مطالبی در مطبوعات المان انتشار یافته مبنی بر اینکه جنس قالی شرق و ایران خراب شده و یا توقعاتی که خریداران از یک قالی دستباف از لحاظ دوام و جنس دارد تطبیق نمینمایند .

سازمان قالی و پرده المان اظهار عقیده میکند که این انتشارات و شایعات علیه قالی ایران بعد درصد با حقیقت تطبیق نمینمایند ولی در عین حال گمان نمیتوان کرد در جنسیت و مرغوبیت قالی ایران نسبت بسابق تنزلی مشهود میگردد . و چون تنزل مرغوبیت قالی ایران از لحاظ رنگ و جنس و دوام و غیره در حقیقت موجب تأیید شایعات مورد بحث بوده و موجب از دست رفتن شهرت قالی ایران و بالنتیجه تنزل میزان فروش میگردد شایسته است که مقامات ذیصلاحه ایرانی موضوع را مورد بحث قرار داده و در صورت امکان نسبت بموضوع تصمیم لازم اتخاذ نمایند .

اینسفارتگری با اشعار مدلول نامه سازمان قالی المان و ایفاد رونوشت نامه مذکور و کلیه پیوستهای آن

سفر همسفر
سفیرگیر - خلیل اسفندیاری



شماره سند: ۷۲

فرستنده: وزارت بازرگانی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: طرح متقابل قرارداد بین ایران و آلمان برای اجتناب از دریافت مالیات مضاعف و

جلوگیری از فرار از پرداخت مالیات بر درآمد

تاریخ: شهریور ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۶۸۲۲

[حواشی]:

- سابقه دراداره عهود و امور حقوقی اقدام شده است ۱۳۳۹/۶/۳

- در کمیسیون شرکت کردم برای رسیدگی آن مجدداً سوکمیسیونی تشکیل شد که در تاریخ

۳۹/۶/۸ در وزارت بازرگانی تشکیل گردید.

شماره: ۶۸۲۲
تاریخ: ۱۳۳۹/۶/۱۳
خواهشمند است در پاسخ باین شماره اشاره شود
اداره امور قراردادها



وزارت بازرگانی

۲۵۷۵۶
۵۹/۲/۱۰

شماره: ۱۴۲۳
تاریخ: ۱۳۳۹/۶/۱۰

وزارت امور خارجه

موضوع - طرح متقابل قرارداد ایران و آلمان در مورد جلوگیری از پرداخت مالیات مضاعف

بخصوص اینکه اطلاع دارند در کمیسیون مورخ ۲۸/۵/۳۰ رسیدگی بطرح قرارداد عدم پرداخت مالیات مضاعف که از طرف وزارت اقتصاد جمهوری فدرال آلمان پیشنهاد شده است تصویب گرفته شد طرح مزبور در سوکمیسیون مخصوص مورد مطالعه دقیق قرار گرفته و طرح متقابلی تهیه و به کمیسیون پیشنهاد نمود. اینک یک نسخه از آخرین صورت جلسه سوکمیسیون مزبور ضمیمه طرح متقابلی که تهیه شده است ارسال میگردد خواهشمند است دستور فرمایند نمایندگان وزارت در کمیته‌ای که برای رسیدگی نهائی باین طرح ساعت ده صبح روز شنبه پنجم شهریورماه سال جاری در وزارت بازرگانی تشکیل خواهد شد حضور بهم رسانند.



وزیر بازرگانی
[Signature]

[Signature]
۱۳۳۹/۶/۳

شماره: ۴۴۱
تاریخ: ۱۳۳۹/۶/۱۰

در کمیسیون شرکت کمپانی پارسیفانان بهروز ترکیه‌ای تشکیل شد که در تاریخ ۲۹/۵/۳۹ در مدت ۱۰ روز به نتیجه رسید



وزارت امور خارجه

اداره جمهوري و امور حقوقي

شماره

تاريخ

بيوست

۱۳۶۶

قرارداد بين دولت شاهنشاهي ايران و دولت جمهوري فدرال آلمان براي اجتناب از ديون ماليات مضاعف و جلوگیری از فراز از پرداخت ماليات بر درآمد

نظر باینکه دولت شاهنشاهي ايران و دولت جمهوري فدرال آلمان با تلاقه بتحکیم روابط دوستي
فيما بين تصميم بانعقاد قرارداد ي براي اجتناب از ديون ماليات مضاعف و جلوگیری از فراز از پرداخت
ماليات بر درآمد گرفته اند بدین منظور نمايندگان تام الاختيار خود را بشن زیر تعيين نمودند :

از طرف دولت شاهنشاهي ايران

از طرف جمهوري فدرال آلمان

نمايندگان مزبور پس از مبادله اختيارنامه هاي خود و اطمينان بصحت آنها نسبت بمواد ذيل موافقت
حاصل نمودند :

ماده اول

مالياتهای موضوع این قرارداد عبارتند از :

الف) در مورد کشور شاهنشاهي ايران

- ۱- ماليات بر درآمد و ماليات بر شرکتها
- ۲- ماليات بر اړک و نقل و انتقالات بلاعوض

ب) در مورد جمهوري فدرال آلمان

- ۱- ماليات بر درآمد
- ۲- ماليات بر شرکتها
- ۳- ماليات کمکهای اضطراري برلین





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۲ -

ح) این قرارداد شامل هرگونه مالیاتی از نوع مالیاتهای مذکور در فوق که پس از امضاء این قرارداد در کشور شاهنشاهی ایران و یا در جمهوری فدرال آلمان برقرار گردد نیز خواهد بود.

ماده دوم

در این قرارداد جز در مواردیکه متن قرارداد منظور دیگری را بیان نماید:

- ۱- منظور از دول متعاقدین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان و منظور از یکی از قلمروها و یا قلمرو دیگر کشور شاهنشاهی ایران و یا جمهوری فدرال آلمان بافتنهای جمله خواهد بود.
- ۲- منظور از کشور شاهنشاهی ایران قلمرو حکومت ایران و سرزمینی است که در آن قانون اساسی ایران معرست و منظور از کشور جمهوری فدرال آلمان سرزمینی است که در آن قانون اساسی جمهوری فدرال آلمان قابل اجرا میباشد.
- ۳- منظور از کلمه مالیات دولت ایران و یا مالیات جمهوری فدرال آلمان مالیاتهایی است که در ماده اول این قرارداد مذکور گردید.
- ۴- اصطلاح (شخص) شامل اشخاص طبیعی و اشخاص حقوقی میباشد.
- ۵- منظور از شرکت و یا موسسه عبارت از هر شخصیتی است که از نقطه نظر مالیاتهای شخصیت حقوقی شناخته شود.

۶- اصطلاح مقیم کشور شاهنشاهی یا شخصی اطلاق خواهد کردید که از نظر قوانین مالیاتی مقیم ایران و مشمول مالیات شناخته شده و از نظر قوانین مالیاتی دولت جمهوری فدرال آلمان مقیم آلمان و مشمول مالیات شناخته نشود و اصطلاح مقیم جمهوری فدرال آلمان یا شخصی اطلاق خواهد کردید که از نظر قوانین مالیاتی جمهوری فدرال آلمان مقیم آلمان و مشمول مالیات شناخته شده و از نظر قوانین مالیاتی ایران مقیم و مشمول مالیات ایران شناخته نشود. شرکت در صورتی مقیم ایران دانسته میشود که بر طبق قوانین ایران تشکیل شده و مرکز مهم اداره امور آن در ایران باشد و در صورتی مقیم جمهوری فدرال آلمان دانسته خواهد شد که بر طبق قوانین جمهوری فدرال آلمان تشکیل شده و مرکز اداره امور مهم





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۲ -

آن در جمهوری فدرال آلمان باشد .

۷- مراد از کلمه "مؤسسه ثابت" عبارت از شعبه . دفتر . نارخانه . فروشگاه . کارگاه . نمازه . هر نوع مؤسسه اداره معدنی و سایر منابع طبیعی و یا هر محل ثابت دیگر و همچنین نمایندگیهایی است که با اختیار کامل از طرف شخص و یا شرکت اصلی اسناد و قراردادها را امضاء نموده و یا مال التجاره برای شرکت اصلی نگاهداری مینماید . لیکن مؤسسه ثابت شامل دلالان - وحق العمل کارانی که مال التجاره را بنام شرکت اصلی خریداری و انبار و ارسال میدارند نخواهد بود و همچنین اگر این مؤسسات و یا اشخاص صرفاً بمل خرید در یکی از دوقلمرو و حمل کالا بقلمرو دیگر اشتغال ورزند مؤسسه ثابت محسوب نگردیده و نسبت به خریدی که انجام داده اند مشمول مالیات نخواهند شد .

۸- سایر اصطلاحاتی که در این قرارداد تعریفی بر آن بیان نشده مطابق معنایی خواهد بود که قوانین جاریه مربوط به مالیاتهای موضوع این قرارداد در آلمان و دولت استیسلات میشود .

ماده سوم

الف) درآمدهای حاصله از عطلیات صنعتی و یا تجاری یک شخص مقیم در قلمرو هر یک از - متعاهدین در قلمرو دیگر از پرداخت مالیات معاف خواهد بود مگر آنکه شخص مذکور دارای مؤسسه ثابت و یا نمایندگی در قلمرو دیگر باشد . در اینصورت این مؤسسات ثابت و یا نمایندگیها از نظر مالیاتی تابع قوانین کشوری که آن مؤسسه ثابت در آن واقع شده است بوده و کلیه منافع حاصله از آن مؤسسه بر طبق قوانین آن کشور مشمول پرداخت مالیات خواهد بود .

ب) در مورد احتساب درآمد مشمول مالیات مؤسسات ثابت و یا نمایندگیهای واقع در هر یک از دوقلمرو فقط آن قسمت از درآمد که توسط آن مؤسسه ثابت مایند گردیده با نظر استقلال کامل اقتصادی آن مؤسسه بحساب منظور خواهد گردید و دولتین متعاهدین میتوانند همانگونه که برای





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۴ -

تعیین درآمد یک شرکت ملی خود اقدام مینمایند برای تعیین درآمد آن مؤسسه ثابت نیز اقدام نمایند .

ج (مالیاتهایی که بدیشتریق از مؤسسات ثابت و یا نمایندگیها در هر یک از دو قلمرو در مسافت میگردند در قلمرو دیگر با هست مالیاتهای پرداختی شرکت اصلی منظور خواهد گردید .

د (اصطلاح درآمد تجاری و صنعتی شامل عواید حاصله از مستغلات اموال غیر منقول و همچنین درآمدهای حاصله از رهن - اوراق قرضه و حساب جاری بانکها - سهام حق التالیف و یا واگذاری علامت تجاری و مشابه آنها نخواهد بود .

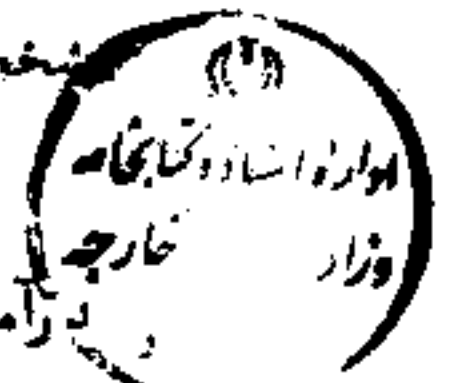
ه (اگر شخص مقیم کشور آلمان که در سرمایه و یا در اداره مؤسسه ثابت در ایران سهام بوده و در روابط تجاری و یا مالی خود با این مؤسسه ثابت شرایطی را برقرار و یا تحویل نماید که در صورت استقلال کامل اقتصادی آن مؤسسه ثابت آن شرایط قابل قبول نبوده و از راه برقراری این شرایط منافع مشخص مقیم آلمان برسد در اینصورت تمام این منافع جزء عواید مؤسسه ثابت ایران محسوب گردیده و مالیات آن بر طبق قوانین جاریه ایران وصول خواهد گردید مقررات این بند در مورد یک شخص مقیم ایران که در اداره و یا در سرمایه شرکت آلمانی سهام باشد متقابلاً قابل اجرا است .

ماده چهارم

درآمدی گنجه یکی از اشخاص مقیم یکی از دو کشور متعا هدين از راه حمل و نقل زمینی و یا هوایی توسط یک مؤسسه ثابت و یا نمایندگی مقیم قلمرو دیگر بدست میآورند نسبت آن درآمد حاصله در قلمرو کشور دوم مشمول مقررات بند الف و ب از ماده سوم این قرارداد خواهد بود . ولی درآمد حاصله از حمل و نقل دریایی مشمول مالیات مقررد هر یک از دو قلمرو خواهد گردید .

ماده پنجم

سود سهامی که از شرکت مقیم یکی از دو قلمرو عاید شخص و یا شرکت مقیم قلمرو دیگری گردد از پرداخت





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۵ -

مالیات در قلمرو دم معاف خواهد بود .

ماده ششم

مالیات درآمدهای حاصله از اموال غیر منقول فقط در کشوری که آن درآمد بدست آمده است قابل وصول میباشد .

ماده هفتم

حقوق دستزد و یا مستمری و مقرری و یا نظایر آن که توسط یکی از دولتین متعاهدین در مقابل خدمات یکی از اتباع خود مقیم قلمرو دیگر پرداخت گردد در قلمرو دم از پرداخت مالیات معاف خواهد بود .

ماده هشتم

الف) رآمدهای حاصله از خدمات شخصی و مشاغل آزاد و خدمات در موسسات غیر دولتی فقط در کشوری که آن خدمات انجام میشود مشمول پرداخت مالیات خواهد بود .

ب) يك فرد تبعه یکی از دول متعاهدین نسبت به رآمدهای حاصله از خدمات و مشاغل که در کشور دیگر انجام میدهد در کشوری که از پرداخت مالیات معاف خواهد بود بشرط آنکه :

- ۱ - دوره اقامت او در کشور دیگر از ششماه تجاوز ننماید .
- ۲ - خدماتی را که در کشور دیگر انجام میدهد بوالد و برای شخص دیگری مقیم کشور اول بوده و حقوق واداش خود را نیز از آن شخص مقیم کشور اول دریافت دارند .

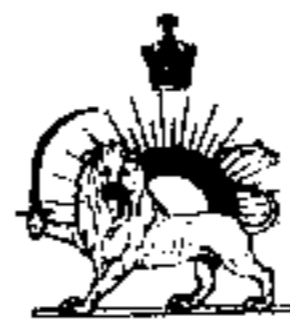
ج) مقررات بند ب شامل درآمد و منافع که از راه نمایندگی عمومی ، رادیوئی و یا تلویزیونی و امثال آن نماید میگردد نخواهد بود .

ماده نهم

محصنین و کارآموزان هر يك از دو کشور در کشور دیگر تحصیل و یا کارآموزی اشتغال دارند نسبت به بوجهی



نمونه A



وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۶ -

که بابت تحصیل و یا اعانه از کشور اول دریافت میدارند در کشور دوم از پرداخت مالیات معاف خواهند بود .

ماده دهم

استادان و یا معلمین یکی از دو کشور که بر طبق معاهدات منعقد شده بین دو کشور - رسمی نرسند در خصوص مبادله نثار و یا معام و یا بر طبق دعوت دولت کشور دیگر در یک دانشگاه عالی و یا مدرسه عالی کشور دوم تدریس نموده و در قبال تدریس حقوق دریافت میدارند در صورتیکه مدت اقامت آنان در کشور دوم از دو سال تجاوز ننماید از پرداخت مالیات نسبت به حقوق دریافتی معاف خواهند بود .

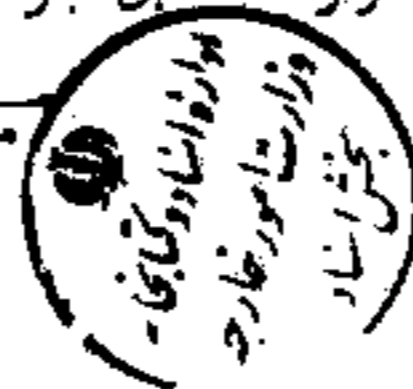
ماده یازدهم

الف - حقوقی که بابت ترویج کتاب، موافقین پرداخت میکنند و وجوه دیگری مانند آن که در قبال حق انحصار چاپ و آثار هنری و علمی و ثبت اختراع و نقاشی و طرح روشها و فورمولهای علمی و ملامت سازی و از این قبیل حقوق مالکیت پرداخت میگردد (از ماه حق انحصار و مبادله مشابه آن در مورد فیلمهای سینما و فیلمهایی که در تلویزیون یا جهت استفاده تاسیسات صنعتی و یا تئاتر و یا علمی بکار میرود) و از منابع واقع در یکی از دو کشور عاید یک شخص مقیم کشور دیگر میگردد در کشور اول از مالیات معاف خواهد بود .

ب) در مواردی که حقوق بالا از میزان عادلانه و مناسبی تجاوز نماید معافیت مقرر در این ماده فقط شامل آن مقدار از حقوق مذکور خواهد شد که عادلانه و مناسب باشد .

ج) مفاد بند های الف و ب شامل مواردی نخواهد شد که شخص مقیم یکی از کشورها دارای یک مؤسسه دائمی در کشور دیگر بوده و این قبیل درآمدها آن مؤسسه دائمی تعلق گیرند در این صورت ماده ۳ این قرارداد قابل اجرا خواهد بود .

ماده دوازدهم





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

— ۷ —

مقامات صلاحیتدار کشورهای متعاقد بنا بر تقاضا اطلاعاتی را که جهت اجرای مقررات این قرارداد با برای جلوگیری از تقلب یا موارد مشابه آن (از جمله اطلاعاتی که بموجب قوانین مالیاتی کشورهای متعاقد موجود باشد) نسبت به ایجابات موضوع این قرارداد لازم شود مبادله خواهند نمود.

هرگونه اطلاعاتی که باین ترتیب مبادله شده باشد سری تلقی خواهد شد و برای همین نسخه بجز نسائیکه با برآورد و وصول مالیات موضوع این قرارداد سروکار دارند قائل نخواهد گردید.

اطلاعاتی که هرگونه اسرار بازرگانی یا صنعتی و یا حرفه ای را فاش سازد مبادله نخواهد گردید.

در همین مورد مقررات این ماده باوری تعدیل نخواهد شد که در مواردی که دولت متعاقد را ملزم سازد که اقدامات اداری متناهی با مقررات و عرف هر یک از دول متعاقد یا متناهی حتی حاکمیت یا امنیت سیاسی خاصی عمومی آن بعمل آورده یا اطلاعاتی را از طرف دیگر تقاضا کند که بموجب مقررات آن دولت قابل تهیه نباشد.



مسئول هیئت مدیره

برای برطرف ساختن مشکلات با رفع هرگونه ابهامی در تفسیر یا اجرای این قرارداد با در مورد ارتباط با قراردادهای کشورهای متعاقد با کشورهای ثالث مقامات صلاحیتدار دول متعاقد با ساعاتی ممکنه با یکدیگر مذاکره و توافق حاصل خواهند نمود.

ماده چهاردهم

الف) مقررات این قرارداد موجب محدودیت معافیت یا تخفیف یا امر بار و یا مزایای مالیاتی که قبلاً طبق قوانین دول متعاقد جاری بوده و یا بداد آنها خواهد شد نخواهد نمود.

ب) اتباع یکی از کشورهای متعاقد در حین اقامت در کشور متعاقد دیگر منقول مالیات به حسابی سنگین تر از آنچه شامل اتباع آن کشور میشود نخواهند گردید.



وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۸ -

ماده شانزدهم

الف) مقامات صلاحیتدار دولتین متعاهدین ممکن است مقرراتی وضع نمایند که برای اجرای این قرارداد در کشورهای خود ضروری باشد .
 ب) مقامات صلاحیتدار دولتین متعاهدین میتوانند بمنظور اجرای مقررات این قرارداد و رسیدگی وررع شکایات اتباع خود مقیم کشور دیگر نسبت بمقامات مالیاتی آنکشور مستقیماً با یکدیگر مکاتبه نمایند .

ماده شانزدهم

الف) این قرارداد شامل منطقه برلین نیز نیباید مژوروط بر اینکه دولت جمهوری فدرال آلمان خلاف آنرا در عرض سه ماه از تاریخ شروع با اجرای این قرارداد بدولت ایران اعلام نماید .
 ب) پس از منقول این قرارداد بر منطقه برلین اشاره بجمهوری فدرال در این قرارداد - اشاره بمنطقه برلین نیز تلقی خواهد شد .

ماده هیجدهم

الف) اسناد این قرارداد پس از تصویب مقامات صلاحیتدار دولتین در اسرع اوقات مکته در مبادله خواهد شد .
 ب) این قرارداد پس از انقضاء یکماه از تاریخ مبادله اسناد مصوبه وارد مرحله اجرا خواهد شد .

ماده هیجدهم

این قرارداد برای مدت نامحدودی معتبر خواهد بود لکن امری از دولتین متعاهدین - میتواند تا آخر سال زوئن هر سال تمایل خود را نسبت بلمحو این قرارداد کتباً بکشور دیگر اطلاع

